



ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା

ଶବ୍ଦିଆ



ଜନଜାତି • ସଂସ୍କୃତି • ପ୍ରଗତି

ସତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ସୁନ୍ଦରଗଡ଼
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ)
ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା
ଖଡ଼ିଆ

ସଂକଳନ

ଶ୍ରୀ ଅର୍ଜୁନ ନାଏକ

ଶ୍ରୀ ପ୍ରବୀଣ କୁମାର ତନ୍ସନା



ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ସୁନ୍ଦରଗଡ଼
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା (ଖଡ଼ିଆ)

ସଂକଳନ : ଶ୍ରୀ ଅର୍ଜୁନ ନାୟକ
ଶ୍ରୀ ପ୍ରବୀଣ କୁମାର ଦନ୍ତସନା

ପ୍ରକାଶକ : ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ସୁନ୍ଦରଗଡ଼
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ,
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ନଭେମ୍ବର, ୨୦୧୮

ମୁଦ୍ରଣ : ଓଡ଼ିଶା ରାଜ୍ୟ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ପ୍ରଣୟନ ଓ ପ୍ରକାଶନ ସଂସ୍ଥା,
ଭୁବନେଶ୍ୱର

SARALA (TRIBHASI) BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA (KHADIA)

Compilation : Sri Arjun Naik
Sri Pravin Kumar Dansana

Publisher : Special Development Council, Sundargarh,
Planning & Convergence Department,
Government of Odisha

First Edition : November, 2018

Printed at : The Odisha State Bureau of Textbook
Preparation and Production, Bhubaneswar

ମୁଖବନ୍ଧ

ଜନଜାତି ବହୁଳ ରାଜ୍ୟ ଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ଏକ ବିଶିଷ୍ଟ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୬୨ ପ୍ରକାରର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା, ଓଡ଼ିଶାର ମୋଟ ଜନସଂଖ୍ୟାର ୨୨.୮୫ ଭାଗ । ୨୦୧୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୯୫,୯୦,୭୫୬ । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତି ମାନେ ନିମ୍ନମତେ ତିନି ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଯଥା: ଅଷ୍ଟ୍ରିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ରାବିଡ଼ ଓ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀର ଭାଷା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ଗୋଷ୍ଠୀ ଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୧ଟି ଜନଜାତି ଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ହେଉଥିଲାବେଳେ ସେମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରାୟତଃ ୭୪ ଗୋଟି ଉପ-ଭାଷାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିଙ୍କ ଭିତରେ ପ୍ରଚଳିତ ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଗୀକୃତ ।

ମୁଣ୍ଡା : ଭୂମିଜ, ବିରହୋର, ରେମ (ବଣ୍ଡା), ଗଡ଼ା (ଡ଼ିଡାୟୀ), ଗୁଡବ୍ (ଗଦବା), ସୋରା (ସଉରା), ଗୋରୁମ୍ (ପାରେଙ୍ଗା), ଖଡ଼ିଆ, କୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରୀ, ଇତ୍ୟାଦି ।

ଦ୍ରାବିଡ଼ : ଗୋଣ୍ଡି, କୁଜ୍-କନ୍ଧ, କୁଭି-କନ୍ଧ, କିସାନ, କୋୟା, ଓଲାରୀ, (ଗଦବା) ପାର୍ଜୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁଡୁଖ୍ (ଓରାଓଁ) ଇତ୍ୟାଦି ।

ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ : ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, କୁରମାଳୀ, ସାଉଁଡି, ସାଦ୍ରୀ, କନ୍ଧାନ, ଅଦ୍ରିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲବି, ଭତ୍ରୀ, ମାଟିଆ, ଭୂଞ୍ଜିଆ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ସାତଟି (୭) ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ସାତଟି ଲିପି ହେଉଛି - ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଲଟିକି), ସଉରା (ସୋରାଂ ସୋମପେଡ଼), ହୋ (ଘାରାଂଚିଡି), କୁଜ୍ (କୁଜ୍ ଲିପି), ଓରାଓଁ (କୁଡୁଖ୍ ଚୋଡ଼), ମୁଣ୍ଡାରୀ (ବାନିହିସିର, ଭୂମିଜ (ଭୂମିଜ ଅନଲ୍) । ଏଥି ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ ଓ ସଉରା ଭାଷାର ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ହେଉଛି । ଅନ୍ୟ ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଉଛି ତାହା ରୋମାନ, ଦେବନାଗରୀ ବଙ୍ଗଳା, ତେଲୁଗୁ ଏବଂ ଓଡ଼ିଆ ଲିପିରେ ହିଁ ପ୍ରକାଶ ପାଉଛି । ସାନ୍ତାଳୀ ଭାଷା ସମ୍ବିଧାନର ଅଷ୍ଟମ ଅନୁଚ୍ଛେଦରେ ସ୍ଥାନୀତ ହୋଇ ମୁଖ୍ୟ ଭାଷା ସ୍ତ୍ରୋତରେ ସାମିଲ ହୋଇପାରିଛି । ଜନଜାତି ଭାଷା ଗୁଡ଼ିକର ଆଂଚଳିକ ବୈଷମ୍ୟ ହେତୁ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଦେଖିବାକୁ ମିଳିଥାଏ । ଏହା ମୁଖ୍ୟତଃ ସ୍ୱନିମିକ । ଆଗତ ଶବ୍ଦର ଅନୁପ୍ରବେଶ ମଧ୍ୟ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଆଣିଥାଏ । ଖଡ଼ିଆ ଭାଷାର ଦୁଇ ପ୍ରମୁଖ ଶାଖା ଦୁଧ ଖଡ଼ିଆ ଓ ତେଲକି ଖଡ଼ିଆରେ ଏହି ବୈଷମ୍ୟ ପରିଲକ୍ଷିତ ହୋଇଥାଏ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ବଡ଼ଗାଁ ଓ

ବାଲିଶଙ୍କରା ଅଂଚଳର ତେଲକି ଖଡ଼ିଆ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରଚଳିତ ଖଡ଼ିଆ ଭାଷାକୁ ଏଥିରେ ସ୍ଥାନୀୟ କରାଯାଇଛି । ପାଠକେ ଉଦାରତାର ସହ ଗ୍ରହଣ କରିବେ ବୋଲି ଆଶା ଓ ବିଶ୍ୱାସ ।

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ । ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥା ଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି ପ୍ରଶାସନ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି । ଜନଜାତି ମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ବିଶେଷ ଅଭ୍ୟାସ ନଥିବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଥାନ୍ତି । ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ବାର୍ତ୍ତା ସେମାନଙ୍କ ନିକଟରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ପ୍ରକ୍ରିୟାରେ ଭାଷାଗତ ତାରତମ୍ୟ ଯୋଗୁଁ ବାର୍ତ୍ତାଗୁଡ଼ିକୁ ଠିକ୍ ଭାବରେ ବୁଝିବାରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ଦେଖାଦେଇଥାଏ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଜନଜାତିଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାଗୁଡ଼ିକୁ ସଠିକ୍ ଭାବେ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଜନଜାତି ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକ ମାନଙ୍କ ଜରିଆରେ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅଞ୍ଚଳରେ ଜନଜାତି ଭାଷା ସହଜରେ ଶିଖାଇବା ପାଇଁ ଉଦ୍ୟମ କରୁଛନ୍ତି । ଏହାଦ୍ୱାରା ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ସାଧାରଣ ଦକ୍ଷତା ହାସଲ କରି ସେମାନଙ୍କର ନିକଟତର ହୋଇପାରିବା ସହ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ଦିଗରେ ସଫଳ ହୋଇପାରିବେ । ଆଜିର ଦିନରେ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ଏକ ପ୍ରମୁଖ ଉପାଦାନ । ତେଣୁ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଅନୁଭବ କରି ଏହି ସରଳ ଓଡ଼ିଆ-ଇଂରାଜୀ-ଖଡ଼ିଆ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା । ଏଥିରେ ନିତି ପ୍ରତିଦିନ ଜନଜାତିଙ୍କ ସହ ହେଉଥିବା କଥାବାର୍ତ୍ତାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି । ଏହାଫଳରେ କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ଓ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ ସହଜ ହୋଇପାରିବ । ସହିତ ପରସ୍ପର ପରସ୍ପରର ବିଶ୍ୱାସଭାଜନ ହୋଇପାରିବେ ।

ଶ୍ରୀ ସନ୍ତୋଷ କୁମାର ଅମାତ
ଅଧ୍ୟକ୍ଷ
ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ
ସୁନ୍ଦରଗଡ଼

ସୂଚିପତ୍ର

ମୁଖବନ୍ଧ	
୧ ସର୍ବନାମ	୧
୨ କାରକ - ବିଭକ୍ତି	୪
୩ ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ	୧୫
୪ ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୮
୫ ଜମି କିସମ	୧୯
୬ ଶସ୍ୟର ନାମ	୨୦
୭ ଫୁଲ	୨୧
୮ ଗଛର ନାମ	୨୨
୯ ଘରର ବିବରଣୀ	୨୩
୧୦ ସରଞ୍ଜାମ	୨୪
୧୧ ବାର - ମାସ - ଋତୁ	୨୫
୧୨ ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୨୬
୧୩ କ୍ରିୟାର କାଳ	୨୯
୧୪ ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୮
(କ) ପରିଚୟାତ୍ମକ ଓ ପାରିବାରିକ	୩୮
(ଖ) ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି ଓ ଲୋକସଂପର୍କ	୪୬
(ଗ) କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଶୈଳୀ	୫୮
(ଘ) ଜୀବନଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ	୬୯
(ଙ) ସ୍ୱଶାସନ ଓ ବିକାଶ	୭୩
୧୫ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶିଳ୍ପ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୬
୧୬ ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ	୮୮

PRONOUN

ସର୍ବନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଝଡ଼ିଆ
I	ମୁଁ	ଇଂ
We	ଆମେମାନେ	ଆନିଂ / ଏଲେ
You	ତୁ	ଆମ୍
You	ତୁମେ	ଆମ୍
You	ତୁମେମାନେ	ଆମ୍‌ଘେ
He	ସେ (ପୁ)	ଆଡ଼ି
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଆଡ଼ି
It/This	ଏହା	ଉକ୍ତେଃ
They	ସେମାନେ	ଆଡ଼କି / ହ'କି
Thou	ତୁମେମାନେ	ଆମ୍‌ଘେ
Thee	ତୋତେ	ଆମ୍‌ତେ
(To you)	ତୁମକୁ	ଆମ୍‌ତେ
Me	ମୋତେ	ଇଂ‌ତେ
His	ତାହାର/ ତାଙ୍କର (ପୁ)	ଆଡ଼ିଆ'
		ଆଡ଼ିଆ' / ଆଡ଼କିଆରା'
Her	ତାହାର / ତାଙ୍କର (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଆଡ଼ିତେ / ଆଡ଼ିଆ'
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ଆଡ଼ିତେ / ଆଡ଼କିତେ
Us	ଆମମାନଙ୍କୁ	ଆନିଂ‌ତେ / ଏଲେ‌ତେ
Them	ସେମାନଙ୍କୁ	ଆଡ଼କି‌ତେ / ହକି‌ତେ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଖଡ଼ିଆ
My	ମୋର	ଇୟାଃ / ଇଙ୍ଗାଆ'
Your	ମୋର	ଆମା' / ଆମଆ
Your	ତୁମ୍ଭର / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଆମ୍ଭା'
Our	ଆମ୍ଭର / ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଆନିୟା'
Their	ସେମାନଙ୍କର	ଆଡ଼କିଆ' / ହକିଆ'
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	ଉ'କିଆଃ
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ଇଂ ଗା
Yourself	ତୁମ୍ଭେ ନିଜେ	ଆମ୍ ଗା
Himself	ସେ ନିଜେ (ପୁ)	ଆଡ଼ିଗା
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଆଡ଼ିଗା
Ourselves	ଆମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ଆନିଂଗା
Yourselves	ତୁମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ଆମ୍ଭେ'ଗା
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ଆଡ଼କି'ଗା
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ଉ'କି
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ହ'କି
Who	କିଏ	ବେର୍
What	କ'ଣ	ଇ / ଇଆତି
Why	କାହିଁକି	ଇ'ନା / ଇ'ନାଃଥମ୍
Where	କେଉଁଠାରେ	ଆ'ତେ / ଆତ୍ଠାଣତେ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଖଡ଼ିଆ
When?	କେତେବେଳେ / କେବେ ?	ଇ'ଭେରେ ?
Which?	କେଉଁଟି ?	ଆ'ଜେ' ?
Whose?	କାହାର ?	ବେ'ରା' ?
Whom?	କାହାକୁ ?	ବେରତେ ?
How?	କିପରି / କେମିତି ?	ଇଘାୟ / କି'ତେ ?
How many?	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ ?	କି'ତେଟା ?
How much?	କେତେ ପରିମାଣ ?	କି'ତେ ?
Here	ଏଇଠି / ଏଠାରେ	ଉ'ତେ
This	ଏହା	ଉ'ଜେ'
Of these	ଏମାନଙ୍କର	ଉ'କିଆ'
Any one	କେହି	ବେର୍
Now	ଏବେ	ତାମା
There	ସେଠାରେ	ହତେ

କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION) ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ (FIRST PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଝଡ଼ିଆ
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st	ମୁଁ	I	ଇଁ
କର୍ମୀ Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd	ମୋତେ	Me	ଇଁତେ
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd	ମୋ ଦ୍ୱାରା	By me	ଇଁଦ୍ୱାରା / ଇଁଦ୍ୱାରା
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th	ମୋ ପାଇଁ	For me	ଇଁଦ୍ୱାରା / ଇଁଦ୍ୱାରା
ଅପଘାତ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th	ମୋ ଠାରୁ	From me	ଇଁଦ୍ୱାରା / ଇଁଦ୍ୱାରା
ସମ୍ପତ୍ତି Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th	ମୋର	Mine	ଇଁଦ୍ୱାରା / ଇଁଦ୍ୱାରା
ଅଧିକାରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th	ମୋ ଠାରେ	With me	ଇଁଦ୍ୱାରା / ଇଁଦ୍ୱାରା

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଝଡ଼ିଆ		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ଆମେ ଦୁହେଁ	We	ଆମାଂ ବାରିୟା
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ଵିତୀୟା	2nd	ଆମ ଦୁହଁଙ୍କୁ	To us	ଆମାଂ ବାରିୟାତେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ଆମ ଦୁହଁଙ୍କ ଦ୍ଵାରା	By us	ଆମାଂ ବାରିୟାଲୀଗି
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ଆମ ଦୁହଁଙ୍କ ପାଇଁ	For us	ଆମାଂ ବାରିୟା'ଅମ୍
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ଆମ ଦୁହଁଙ୍କ ଠାରୁ	From us	ଆମାଂ ବାରିୟା'ତାୟ
ସମ୍ବନ୍ଧ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ଆମ ଦୁହଁଙ୍କର	Of us	ଆମାଂ ବାରିୟାଗା
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ଆମ ଦୁହଁଙ୍କ ଠାରେ	With us	ଆମାଂ ବାରିୟାତେ

କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଝଡ଼ିଆ
କର୍ତ୍ତା	1st	ଆମେମାନେ	We	ଆମିଂ
କର୍ମୀ	2nd	ଆମମାନଙ୍କୁ	To us	ଆମିଂତେ
କରଣ	3rd	ଆମମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By us	ଆମାଂ ବନ୍ଧିକ୍ଷ ଲାଗି/ ଆନିକ୍ଷାଂ ଲାଗି
ସଂପ୍ରଦାନ	4th	ଆମମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For us	ଆନିକ୍ଷାଂ'ଥମ୍
ଅପଘାତନ	5th	ଆମମାନଙ୍କ ଠାରୁ	From us	ଆନିଆ'ତକ
ସମ୍ପତ୍ତି	6th	ଆମମାନଙ୍କର	Of us	ଆନିକ୍ଷାଂ'ଗା/ ଆନିକ୍ଷାଂ'
ଅଧିକାରଣ	7th	ଆମମାନଙ୍କ ଠାରେ	With us	ଏଲା'ତେ / ଏଲା' କିଆ'ତେ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ (SECOND PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ଝଡ଼ିଆ
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st ତୁ / ତୁମେ	You	ଆମ୍
କର୍ମ Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd ତୋତେ / ତୁମକୁ	To you	ଆମତେ
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd ତୋ ଦ୍ୱାରା / ତୁମ ଦ୍ୱାରା	By you	ଆମା' ଲାଗି
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th ତୋ ପାଇଁ / ତୁମ ପାଇଁ	For you	ଆମା' ପମ୍
ଅପାଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th ତୋ ଠାରୁ / ତୁମ ଠାରୁ	From you	ଆମା' ତାରୁ
ସମ୍ପତ୍ତି Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th ତୋର / ତୁମର	Your	ଆମା'
ଅଧିକରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th ତୋ ଠାରେ/ତୁମ ଠାରେ	With you	ଆମା'ତେ / ଆମପା'ତେ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଝଡ଼ିଆ
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st	ତୁମ୍ଭେ ତୁମ୍ଭେ	You	ଆମାର ବାରିଆ
କର୍ମୀ Adjective	ଦ୍ଵିତୀୟା 2nd	ତୁମ୍ଭ ତୁମ୍ଭଙ୍କୁ	To you	ଆମାତରେ / ଆମାର ବାରିଆତେ
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd	ତୁମ୍ଭ ତୁମ୍ଭଙ୍କ ଦ୍ଵାରା	By you	ଆମାରା'ଲାଗି
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th	ତୁମ୍ଭ ତୁମ୍ଭଙ୍କ ପାଇଁ	For you	ଆମାରା'ଅମ୍
ଅପାଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th	ତୁମ୍ଭ ତୁମ୍ଭଙ୍କ ଠାରୁ	From you	ଆମାରାଃତାୟ
ସମ୍ପତ୍ତି Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th	ତୁମ୍ଭ ତୁମ୍ଭଙ୍କର	Yours'	ଆମାରାଃଣା
ଅଧିକାରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th	ତୁମ୍ଭ ତୁମ୍ଭଙ୍କ ଠାରେ	With you	ଆମାରା'ତେ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଂଢ଼ିଆ	
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ତୁମ୍ଭମାନେ	ଆମ୍ଭେ
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଆମ୍ଭ ଦେ'ତେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ଆମ୍ଭା'ଲି
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ଆମ୍ଭା'ଥମ୍
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଠାରୁ	ଆମ୍ଭା'ତାନ୍
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଆମ୍ଭା'
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଠାରେ	ଆମ୍ଭା'ତେ / ଅମ୍ଭା'କିଆ'ତେ

କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ (THIRD PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ଝଡ଼ିଆ
କର୍ତ୍ତା	Nominative ପ୍ରଥମା	1st ସେ	ଆଡ଼ି
କର୍ମୀ	Adjective ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd ତାକୁ	ଆଡ଼ିତେ
କରଣ	Instrumental ତୃତୀୟା	3rd ତାହା ଦ୍ୱାରା	ଆଡ଼ିଆ' ଲାଗି
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative ଚତୁର୍ଥୀ	4th ତାହା ପାଇଁ	ଆଡ଼ିଆ' ଥମ୍
ଅପାଦାନ	Ablative ପଞ୍ଚମୀ	5th ତାହା ଠାରୁ / ତାଙ୍କ ଠାରୁ	ଆଡ଼ିଆ' ତାରୁ
ସମ୍ପନ୍ନ	Possessive ଷଷ୍ଠୀ	6th ତାହାର / ତାଙ୍କର	ଆଡ଼ିଆ'
ଅଧିକାରଣ	Locative ସପ୍ତମୀ	7th ତାହା ଠାରେ	ଆଡ଼ିଆ' ତେ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଝଡ଼ିଆ	
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ସେ ଦୁହେଁ	ଆଉକିଆର
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ଵିତୀୟା	2nd	ସେ ଦୁହଁଙ୍କୁ	ଆଉକିଆରତେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ସେ ଦୁହଁଙ୍କ ଦ୍ଵାରା	ଆଉକିଆରା'ଲଗି
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ସେ ଦୁହଁଙ୍କ ପାଇଁ	ଆଉକିଆରା'ଥମ୍
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଂଚମୀ	5th	ସେ ଦୁହଁଙ୍କ ଠାରୁ	ଆଉକିଆରା'ରାୟ
ସମ୍ପତ୍ତ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ସେ ଦୁହଁଙ୍କର	ଆଉକିଆରା'
ଅଧିକରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ସେ ଦୁହଁଙ୍କ ଠାରେ	ଆଉକିଆରା'ତେ

କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଝଡ଼ିଆ		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ସେମାନେ	They	ଆଉକି/ହକି
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ସେମାନଙ୍କୁ	To them	ଆଉକିତେ /ହକିତେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ସେମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By them	ଆଉକିୟା'ଲାଗି /ହକିୟା'ଲାଗି
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For them	ଆଉକିଆ'ପମ୍ / ହକିୟା'ପମ୍
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ସେମାନଙ୍କଠାରୁ	From them	ଆଉକିଆଃତାଉ / ହକିୟା'ତାଉ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ସେମାନଙ୍କର	Theirs	ଆଉକିୟା' ହକିୟାଃ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ସେମାନଙ୍କଠାରେ	With them	ଆଉକିୟାଃତେ / ହକିୟା'ତେ

କିଏ

WH WORDS

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଖଡ଼ିଆ		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	କିଏ ?	Who?	କେଉଁ ?
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	କାହାକୁ ?	To whom?	କେଉଁତେ ?
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	କାହା ଦ୍ୱାରା ?	By whom?	କେରା, କାଗି ?
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	କାହା ପାଇଁ ?	For whom?	କେରା, ଥମ ?
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	କାହା ଠାରୁ ?	From whom?	କେରା, ତାହୁ ?
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	କାହାର ?	Whose?	କେରା' ?
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	କାହା ଠାରେ ?	With whom?	କେରା'ତେ ?

ବହୁବଚନ (Plural)

କାମକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଝଡ଼ିଆ	
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	କେଉଁମାନେ ? Who?	କେଉଁବେଳେ ? Who?
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	କେଉଁମାନଙ୍କୁ ? To whom?	କେଉଁବେଳେ ? To whom?
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	କେଉଁମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ? By whom?	କେଉଁବେଳେ, କାହି ? By whom?
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	କେଉଁମାନଙ୍କ ପାଇଁ ? For whom?	କେଉଁବେଳେ, ଥମ ? For whom?
ଅପଠାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାରୁ ? From whom?	କେଉଁବେଳେ, ତାର ? From whom?
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	କେଉଁ ମାନଙ୍କର ? Whose?	କେଉଁବେଳେ ? Whose?
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାରେ ? With whom?	କେଉଁବେଳେ ? With whom?

PARTS OF THE BODY

ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଝଡ଼ିଆ
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଠି	ବକର୍ ର ଗାଁଡ଼୍
Face	ମୁହଁ	ରୁମାଂ
Mouth	ପାରି	ତମଡ଼
Eye	ଆଖି	ମ'ଡ଼
Eye Lid	ଆଖିପତା	ମଡ଼ମେଣ୍ଡରା
Tooth	ଦାନ୍ତ	ଗନେ
Tongue	ଜିଭ	ଲାଙ୍ଗ
Forehead	କପାଳ	ସମଙ୍ଗ
Skull	ଖପୁରୀ	ଖୁରପୁଟି
Brain	ମସ୍ତିଷ୍କ	ଗୁଦି
Cheek	ଗାଲ	କୁଲୁଟ'ତାର୍
Hair	ବାଳ	ଉଲି
Ear	କାନ	ଲୁତୁର୍
Throat	ଗଳା	ଠ'ଠର୍
Neck	ବେକ	କଙ୍କ / କଂକ
Ribs	ପଞ୍ଜରା	ପା'ଞ୍ଜର
Chest	ଛାତି	ମାୟୁଙ୍ଗ
Lungs	ଫୁସଫୁସ୍	ଫକସା
Spleen	ପ୍ଲିହା	ପିଲହି
Stomach	ପାକସ୍ଥଳୀ	ପ'ଟା
Belly	ପେଟ	ଲାଏର୍

English	ଓଡ଼ିଆ	ଖଡ଼ିଆ
Abdomen	ତଳିପେଟ	ଲାଏକ୍ତୁଡା
Shoulder	କାନ୍ଧ	ତାରାମ୍
Arm	ବାହୁ	ବାହାଁ
Elbow	କହୁଣୀ	କୁହୁଡ଼ି
Hand	ହାତ	ତିଃ
Palm	ପାପୁଲି	ପଦମ୍
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ଆଙ୍ଗଠି
Left Hand	ବାମ ହାତ	ଡେରି ତିଃ
Right Hand	ଡାହାଣ ହାତ	ଭୁଜେନ୍ ତିଃ
Nose	ନାକ	ରମଙ୍ଗ୍
Lip	ଓଠ	ଲୁଚୁର୍
Chin	ଥୋଡ଼ି	ଠୁଣି
Tonsil	ଘଣ୍ଟିକା	ଲୁର୍ଲୁରି
Wrist	ମଣିବନ୍ଧ	ତିଃ'ଜାଙ୍ଗ୍
Nail	ନଖ	ରାମାଡ଼୍
Thumb	ବୃକ୍ଷାଙ୍ଗୁଳି	ମାଲଆଙ୍ଗଠି
Fore Finger	ତର୍ଜନି	ପହିଲଆଙ୍ଗଠି
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ମ'ଝି ଆଙ୍ଗଠି
Ring Finger	ଅନାମିକା	ମୁଃଧୁ ଆଙ୍ଗଠି
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	ଚିନି ଆଙ୍ଗଠି
Navel	ନାଭି	ଶୁଣ୍ଠିରିକ୍
Back	ପିଠି	କୁଡାବ୍
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ମେରୁଜାଙ୍ଗ୍
Waist	ଅଣ୍ଟା	କଡ଼ି

English	ଓଡ଼ିଆ	ଖଡ଼ିଆ
Armpit	କାଖ	ତୁ'ତୁର୍
Thigh	ଜଘ	ଭୁଲୁ
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	ସାମି / ଟିକା
Skin	ଚମଡ଼ା	ଉସାଲ୍
Umbilical Cord	ନାଭିପୋଜା	ଶୁଣ୍ଠିକପଟା
Knee	ଆଣ୍ଠୁ	ଠୁଙ୍କୁରଜାଙ୍ଗ
Leg	ଗୋଡ଼	କା'ଟା
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠି	ପଇଁରିଜାଙ୍ଗ
Foot	ପାଦ	ପାଦ / ପାଃଦ
Heel	ଗୋଇଠି	ରେଡ଼ି
Sole	ତଳିପାଦ	ପାଦତୁଟା
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	କାଟା' ଆଙ୍ଗୁଠି
Breast	ସ୍ତନ	ଥନ୍
Buttock	ପିତା	ଠପାଲ୍
Pulse	ନାଡ଼ି	ନାରି
Kidney	ମୁତ୍ରକୋଷ	ଲୁଦରୀ
Heart	ହୃଦୟ	ଫୁକ୍‌ଫୁକି
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ଥି	ଜାଙ୍ଗ
Tear	ଲୁହ	ରମଡ଼୍ ଡ଼ା'
Body	ଶରୀର	ନିରୀ
Eye brow	ଭୁଲତା	ମ'ଉଠ'ଲି
Urethra	ମୁତ୍ରନଳୀ	ପିସାବଦୁଆର୍
Nipple	ସ୍ତନାଗ୍ର	ଥନ୍‌ମୁଡ଼ି

NATURAL NAMES

ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଝଡ଼ିଆ
Forest	ଜଙ୍ଗଲ	ଆଡ଼ାୟ
Hill	ପାହାଡ଼	ବିରୁ
Stream	ଝରଣା	କୋ'ଡ଼
River	ନଦୀ	ଖିରମ୍
Stone	ପଥର	ସରେଙ୍ଗ
Earth	ପୃଥିବୀ	ଧରତୀ / ପୁରଥୁ
Sand	ବାଲି	ଧୂଡ଼ି, ରକେଟ୍
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	କୟୋ
Water	ପାଣି	ଡାଆ / ଡାଃ
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ବେଡ଼
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ଲୋରାଙ୍ଗ
Sky	ଆକାଶ	ତିରିପ୍
Star	ତାରକା	ସିମ୍‌କମ୍
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ଘିଡ଼କନ୍
Lightning	ବିଜୁଳି	ବିଜଳି
Rain	ବର୍ଷା	ଗିମ୍‌ଡାଃ
Ray	କିରଣ	ଡାରାସ୍
Cloud	ବାଦଲ	ତିରିପ୍
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ଲୋରାଙ୍ଗ' ଡାରାସ୍
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ବେଡ଼ ଡାରାସ୍
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣିମା	ପୁନି

English	ଓଡ଼ିଆ	ଖଡ଼ିଆ
New moon	ଅମାବାସ୍ୟା	ଉଁଆସ୍
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ	ବେଡ଼୍ ଗରହନ୍
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରଗ୍ରହଣ	ଲେରାଙ୍ଗ୍ ଗରହନ୍
Fortnight	ପକ୍ଷ	ପଏଷ୍
Dark fortnight	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ	ଆନ୍ଧାରୀ ପଏଷ୍ / ନେଲୁଙ୍ଗ୍ ପଏଷ୍
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ ପଏଷ୍
Storm	ଝଡ଼	କଘୋଡ଼ା'

LAND TYPE

ଜମି କିସମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଖଡ଼ିଆ
Land	ଜମି	ଉସ୍ଲଃ
Dry land	ଡିପ ଜମି	ଡିପା ଉସ୍ଲ'
Wet land	ନାଳି ଜମି / ବାହଲ ଜମି	ଲଙ୍ଗର ଉସ୍ଲ
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜାଲୁ ଜମି	ବିରୁତୁଡା ଉସ୍ଲ
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	ବିରୁ ତଞ୍ଜୁଙ୍ଗ୍ ଉସ୍ଲଃ
Kitchen garden	ବଗିଚା	ବାଡ଼ି / ବଗାନ୍
Guda land (Up-land)	ଡିପ ଜମି	ଗଡ଼ାଃ ଉସ୍ଲ'
Medium land	ମାଳ ଜମି	ମାଲ୍ ଉସ୍ଲ'
Plateau	ମାଳଭୂମି	ମାଲ୍ ଉସ୍ଲ'
River bank	ନଦୀ କୂଳ	ଖୁରମ୍ ତୁଡା / ଖୁରମ୍ ଏକର

NAME OF THE CROPS

ଶସ୍ୟର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଖଡ଼ିଆ
Paddy	ଧାନ	ବା'ଆ / ବାଃ
Wheat	ଗହମ	ଗହମ୍
Ragi	ମାଣ୍ଡିଆ	କୁଦା
Minor Millet	ଗୁଲଜି	ଗୁଡ଼ୁଲୁ
Kodoi	କୋଦୁଅ	କୋଦୋ
Maize	ମକା	ଜଂଡ଼ୁରା
Jowar	ଗଜ୍ଜାଲ	ଗାଜ୍ଜୋଲ
Cotton	କପା	ସିଡ଼ିକ୍
Red gram	ହରଡ଼	ରାହଡ଼ି
Black gram	ବିରି	ମାସ
Horse gram	କୋଳଥ	କଡ଼େଗ୍
Green gram	ମୁଗ	ମୁ'ଘ
Lentils	ମସୁର	ମଶି
Ground gram	ବୁଟ	ବୁଟରା
Pea	ମଟର ଛୁଇଁ	ମଟର୍ ଚାନା
Sesamum	ରାଶି	ଡେଲ୍‌ମିଂ
Mustard	ଶୋରିଷ	କାତର୍
Nigar	ଅଳସୀ	ଅଗସ୍ତି
Dal	ଡାଲି	ଦାଏଲ୍
Ground nut	ବାଦାମ	ମୁଗ୍ ଫୁଲି
Bean	ଶିମ୍ବ	ଅର୍ସିଙ୍ଗ୍

FLOWER

ଫୁଲ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଖଡ଼ିଆ
Flower	ଫୁଲ	ଲା'ରା'
Marigold	ଗେଣ୍ଡୁ	ଗେନ୍ଦା
Rose	ଗୋଲାପ	ଗୁଲାପ / ଗୁଲାବ୍
China rose	ମନ୍ଦାର	ମନ୍ଦାର୍
Jasmine	ମଲ୍ଲୀ	ମଲ୍ଲୀ
Moonbean	ଚଗର	ଚଗର୍
Lotus	ପଦ୍ମଫୁଲ	ପୂର୍ଣ୍ଣି
Keruan	କୁରେଇ	କୁରେଇ
Oleander	କନିଅର	କନିଅର୍
Holy basil	ତୁଳସୀ	ତୁଲ୍‌ସୀ
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ ଫୁଲ	ସୁରୁଜ୍ ମୁଖୀ
Stramony flower	ଦୁଦୁରା ଫୁଲ	ଦୁଧିରା
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	ରଜନୀ ଗନ୍ଧା
Jasmine	ଯୁଇ	ଯୁଇ
Lily	କଇଁ	ବୁଡ଼ିପଡ଼ବଲା'ରା / କୁଇଁଲାଃରା
Screw pine	କେତକୀ	କେତକୀ
China bux	କାମିନୀ	କାମିନୀ
Flame of Forest flower	ପଳାଶ ଫୁଲ	ଫାଡ଼ସା ଲା'ରା

NAME OF THE TREES

ଗଛର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଖଡ଼ିଆ
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ଦାରୁ
Mango	ଆମ୍ବ	କାନ୍ଦାର
Cashew	ଲଙ୍କାଆମ୍ବ	ସର୍ ଭେଲୁଆଁ
Jack fruit	ପଣସ	ପନସ
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ଅମୃତମୁଡ଼ା / ପବିତା
Banana	କଦଳୀ	କେରା କଦେଲ୍
Fig	ଡିମିରି	ଲୁଆ
Mahua	ମହୁଲ	ମୁରୁନ୍
Kendu	କେନ୍ଦୁ	ଡିଡେଲ୍
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ତାଲ୍ ଦାରୁ
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	କୁଡ଼ା
Kusum tree	କୁସୁମ ଗଛ	ବାଙ୍ଗରୁ
Bel tree	ବେଲଗଛ	କୁଲାପ୍ ଦାରୁ
Teak tree	ଶାଗୁଆନ୍ ଗଛ	ଶାଗୁନ୍ ଦାରୁ
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ସାର୍ଗିଆ ଦାରୁ
Flax plant	ଛଣପଟ ଗଛ	ସଡ଼ମ୍
Bamboo	ବାଉଁଶ	କଡ଼େଙ୍ଗ୍
Tamarind	ତେନ୍ତୁଳୀ	ତେନ୍ତନ୍
Neem	ନିମ୍ବ	ଲିମ୍
Drumstick	ସଜନା	ମୁନ୍‌ଗା
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ଲେମ୍ବୋ
Berry	ବରକୋଳି	ଇରିନ୍

English	ଓଡ଼ିଆ	ଖଡ଼ିଆ
Bunflower tree	କଦମ୍ବ ଗଛ	କଦମ୍ବ ଦାରୁ
Pongam oil tree	କରଞ୍ଜି ଗଛ	କରଞ୍ଜି / କରଞ୍ଜୋ ଦାରୁ
Chebolic myrobalan	ହରିଡ଼ା	କାଶିର୍ / ହାର୍ଲା
Beleric Myrobalan	ବାହାଡ଼ା	ବେହେଡ଼ା
Amla	ଅଁଳା	ଅଉଁଳା
Silk cotton	ସିମ୍ବୁଳି	ସେମଡ଼ି / ସେମେଲ

DESCRIPTION OF HOUSE

ଘରର ବିବରଣୀ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଖଡ଼ିଆ
House	ଘର	ଅ'
Cattle shed	ଗୁହାଳ	ଗହାଡ଼
Roof	ଛାତ	ଛତ୍
Floor	ଚଟାଣ	ଚଟ୍ଟନି
Wall	କାନ୍ଥ	ସିନିଙ୍ଗ୍
Beam	କଡ଼ି	କଡ଼ି
Door	କବାଟ	ସନଙ୍ଗ୍
Window	ଝରକା	ଝାରକା
Threshold	ଏରୁଣ୍ଡି	ଦୁଆରବନ୍ଦ
Gate	ଫାଟକ	ଫାଟକ୍
Dining room	ଖାଇବାଘର	ନଃନା'ଅ'
Pillar	ଖୁଣ୍ଟି	ଖୁଣ୍ଟ
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	ଦାଲାନ
Court-yard	ଅଗଣା	ଖଡ଼ି / ଦୁଆର

IMPLEMENTS

ସରଞ୍ଜାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଖଡ଼ିଆ
Plough	ଲଙ୍ଗଳ	ସିନି
Handle of plough	ଲଙ୍ଗଳ କଣ୍ଠି	ସିନିଠୁଣି
Goad	ଅଙ୍କୁଶ	ତଡ଼ିର ଡାଣା'
Yoke	ଯୁଆଳୀ	ରଫକମ୍
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	କୁଦଡ଼ି
Axe	ଟାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଡ଼ି	ଡେନିଗ୍
Sickle	ଦାଆ	ଗାନାଡ଼
Carrying rope	ଶିକା	ଆଲିଡ଼
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗୀ	ଆରଗଃ
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ଡାଣାଃ / ଠେଙ୍ଗା
Row	କାତ	କାତଡ଼ଡ଼ାଃ / ଆହୁଲା
Spindle	ଡାକୁଡ଼ି	ସୁ'ତର, ଡେରା
Boat	ଡଙ୍ଗା	ଡଙ୍ଗା
Bow	ଧନୁ	କା'
Arrow	ଡୀର	କମ୍
Winnowing fan	କୁଲା	ସା'ମୁଁ
Fishing hook	ବନ୍‌ଶୀକଣ୍ଠା	ବନ୍‌ଶୀ କୁରା'
Spear	ବରଞ୍ଜା	ବାରଞ୍ଜା
Vegetable chopper	ପନିକି	ପନ୍‌ଖୁ
Bill hook	କଚୁରୀ	ଚକୁ / କନ୍‌କୁଙ୍ଗୁ
Hoe	କୋଡ଼ି	କୁଦଡ଼ି
Crowbar	ଶାବଳ	ଶାବଲ୍
Hatchet	ଟାଙ୍ଗିଆ	ବୁଡ଼ିଆ
Plane	ମଇ	ପାଟା
Grinder	ଶିଳ	ପାଆସର୍
Stick	ବାଡ଼ି	ଡାଣାଃ
Knife	ଛୁରୀ	କଟ୍‌ରୀ

DAYS ବାର

English	ଓଡ଼ିଆ	ଖଡ଼ିଆ
Sunday	ରବିବାର	ରାଏବାର
Monday	ସୋମବାର	ସମ୍ବାର
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ମଙ୍ଗଲବାର
Wednesday	ବୁଧବାର	ବୁଧବାର
Thursday	ଗୁରୁବାର	ଗୁରୁବାର
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ଶୁକ୍ରବାର
Saturday	ଶନିବାର	ଶନିବାର

MONTHS ମାସ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଖଡ଼ିଆ
April-May	ବୈଶାଖ	ବଏଶାଖ୍ ଲେରାଙ୍
May-June	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଜେଠ୍ ଲେରାଙ୍
June-July	ଆଷାଢ଼	ଆଷାଡ଼୍ ଲେରାଙ୍
July-August	ଶ୍ରାବଣ	ଶାରାବନ୍ ଲେରାଙ୍
August-September	ଭାଦ୍ରବ	ଭଦୋ ଲେରାଙ୍
September-October	ଆଶ୍ୱିନ	ଦାସରା ଲେରାଙ୍
October-November	କାର୍ତ୍ତିକ	କାର୍ତ୍ତିକ୍ ଲେରାଙ୍
November-December	ମାର୍ଗଶୀର	ମଙ୍ଗଶୀର ଲେରାଙ୍
December-January	ପୌଷ	ପୁଷ ଲେରାଙ୍
January-February	ମାଘ	ମାଗ୍ ଲେରାଙ୍
February-March	ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ଫଗୁନ୍ ଲେରାଙ୍
March-April	ଚୈତ୍ର	ଚଇତ୍ ଲେରାଙ୍

SEASONS ଋତୁ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	କା'ସା / ଋତ୍ତିଙ୍
Rainy	ବର୍ଷା	ଡ଼ାଆ
Winter	ଶୀତ	ରାଙ୍ଗା

COMMON VERBS ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

English	ଓଡ଼ିଆ	ଖଡ଼ିଆ
Go	ଯିବା	ସାନ୍ନା
Come	ଆସିବା	ଡେଲ୍‌ନା
Sit	ବସିବା	ଡକନା
Eat	ଖାଇବା	ନଃ'ନା
Drink	ପିଇବା	ଉଡ୍‌ନା
See	ଦେଖିବା	ଜୟନା
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ଅନରୟନା / ଅଣ୍ଟରୟନା
Walk	ଚାଲିବା	ସାଉଁଡ୍‌ନା
Cook	ରାନ୍ଧିବା	ଗଙ୍ଗ୍‌ନା
Learn	ଶିଖିବା	ଶିଖେନା
Sing	ଗାଇବା	ଆଲଙ୍ଗ୍‌ନା
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	କୁଇଗନା
Bathe	ଗାଧୋଇବା	ଉଆ'ନା
Play	ଖେଳିବା	ଏବଃନା
Jump	ଡେଇଁବା	ପୁର୍‌ନା / ପୁଡ୍‌ନା
Run	ଦୌଡ଼ିବା	ବରକେନା
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ଡାଃ ଚେଣାନା / ଡା' ଡୁଲ୍‌ନା
Find	ପାଇବା	କୁଇନା
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	ଗୁମ୍‌ନା
Laugh	ହସିବା	ଲାଡ଼ାନା
Cry	କାନ୍ଦିବା	ଇୟାମ୍‌ନା
Say	କହିବା	ଗାମ୍‌ନା
Write	ଲେଖିବା	ଲେଖାନା
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ସି'ନା
Sleep	ଶୋଇବା	ଗିତା'ନା
Rest	ବିଶ୍ରାମ କରିବା	ସୁସ୍‌ତାୟନା / ଲେରୁନା

English**ଓଡ଼ିଆ****ଖଡ଼ିଆ**

Buy	କିଣିବା	ସଙ୍ଗ୍ରହ
Answer	ଉତ୍ତର ଦେବା	ଉତ୍ତରଦେବା
Attack	ଆକ୍ରମଣ କରିବା	ଲଢ଼େଇବା
Bring	ଆଣିବା	ଆଣିବା
Build	ତିଆରି କରିବା	ବାସନା
Call	ଡାକିବା	ରେମା'ନା
Climb	ଚଢ଼ିବା	ଡେଇବା
Cut	କାଟିବା	ଡିକ୍‌ନା
Dig	ଖୋଳିବା	ଲାଇବା
Save	ସଞ୍ଚୟ କରିବା	କାବଡ଼ିବା
Fight	ଲଢ଼େଇ କରିବା	ଲଢ଼େଇବା
Fill	ପୂରଣ କରିବା	ଭରତି ବାଢ଼ିବା
Get	ପାଇବା	କୁଞ୍ଚିବା
Give	ଦେବା	ଦେବା
Hang	ଝୁଲାଇବା	ଗାଙ୍ଗାଢ଼ିବା
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ସାଙ୍ଗରାଢ଼ିବା/ ସାହାପଟ୍ ଦେବା
Know	ଜାଣିବା	ସଂଗ୍ରହ
Keep	ରଖିବା	ଉନ୍ଦା
Kill	ମାରିବା	ତାର୍‌ନା
Look	ଦେଖିବା	ଜାଣିବା
Use	ବ୍ୟବହାର କରିବା	ବାଉରିବା
Obey	ମାନିବା	ମାନେନା
Put	ରଖିବା	ଉନ୍ଦା
Read	ପଢ଼ିବା	ପଢ଼େଇବା
Write	ଲେଖିବା	ଲେଖା
Seek	ଖୋଜିବା	ଲାଙ୍ଗ
Sell	ବିକ୍ରି କରିବା	ଅପସଙ୍ଗ

English**ଓଡ଼ିଆ****ଖଡ଼ିଆ**

Stand	ଛିଡ଼ାହେବା	ତଙ୍ଗନା
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ସୁରୁବାଏନା
Ask	ପଚାରିବା	ବୁଝିନା
Steal	ଚୋରି କରିବା	ସୁରୁମନା
Send	ପଠାଇବା	ତାଙ୍ଗନା
Swim	ପହୁଁରିବା	ପହୁଁରେନା
Sweep	ଝାଡ଼ୁ କରିବା	ଜ'ନା
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	ତାରନା
Take	ନେବା	ତରନା
Want	ଇଚ୍ଛା କରିବା	ମନଲାଞ୍ଚନା
Wear	ପିନ୍ଧିବା	ସୁଇନା
Win	ଜିତିବା	ଜିତେନା
Watch	ଜରିବା	ଆଗୁରନା
Wash	ସଫା କରିବା	ସାଫାବାଏନା
Work	କାମ କରିବା	କାମୁନା
Do	କରିବା	ବାଏନା
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ଗୁରନା
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ମେଲାୟନା
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ସାଉଁଡ଼ନା
Sow	ବୁଣିବା	ବିତନା
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ଘାଲନା / ଖାବ୍ତାନା
Teach	ପଢ଼ାଇବା	ପଢ଼ାୟନା
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	ଖର୍ଚ୍ଚାବାଏନା
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ଭାବେନା
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ପାର୍ଥାନା ବାଏନା

କ୍ରିୟା

PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	I go ମୁଁ ଯାଏ ଇଙ୍ଗ୍ ସାନ୍ ତାଏଙ୍ଗ୍	We go ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉ ଏଲେ ସାନ୍ ତାଲେ / ଆନ୍ତି ସାନ୍ତାନ୍ତି
	I eat ମୁଁ ଖାଏ ଇଙ୍ଗ୍ ନଃ ଡିଙ୍ଗ୍	We eat ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉ ଏଲେ ନଃଡେଲେ / ଆନ୍ତି ନଃଡେନ୍ତି
Present Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I am going ମୁଁ ଯାଉଛି ଇଙ୍ଗ୍ ସାନ୍ଲା'ସିଙ୍ଗ୍	We are going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛୁ ଏଲେ ସାନ୍ତାଏଗଲେ / ଆନ୍ତି ସାନ୍ ତାଏଗନ୍ତିଙ୍ଗ୍
	I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି ଇଙ୍ଗ୍ ନଃ ଲା'ସିଙ୍ଗ୍	We are eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛୁ ଏଲେ ନଃ ତାଏଗଲେ / ଆନ୍ତି ନଃ ତାଏଗନ୍ତିଙ୍ଗ୍
Present Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି ଇଙ୍ଗ୍ ସାନ୍ ସିଙ୍ଗ୍	We have gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛୁ ଏଲେ ସାନ୍ସିଗଲେ / ଆନ୍ତି ସାନ୍ ସିଗ୍ ନିଙ୍ଗ୍
	I have eaten ମୁଁ ଖାଇଛି ଇଙ୍ଗ୍ ନଃସିଙ୍ଗ୍	We have eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛୁ ଏଲେ ନଃସିଗଲେ / ଆନ୍ତି ନଃସିଗନ୍ତିଙ୍ଗ୍
Present Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ଇଙ୍ଗ୍ ସାନ୍ ଡେଲ୍ଲାଃସିଙ୍ଗ୍	We have been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ଏଲେ ସାନ୍ ଡେଲ୍ ତାଏଗଲେ/ ଆନ୍ତି ସାନ୍ ଡେଲ୍ ତାଏଗନ୍ତିଙ୍ଗ୍
	I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ଇଙ୍ଗ୍ ନଃ ଡେଲ୍ଲାଃସିଙ୍ଗ୍	We have been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ଏଲେ ନଃ ଡେଲ୍ ତାଏଗଲେ/ ଆନ୍ତି ନଃ ଡେଲ୍ ତାଏଗନ୍ତିଙ୍ଗ୍

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରଭୃତ୍ ବର୍ତ୍ତମାନ	You go ତୁ ଯାଉ ଆମ୍ ସାନ ତାମ୍	You go ତୁମ୍ଭେମାନ ଯାଅ ଆମ୍‌ଘେ ସାନତାଘେ
	You eat ତୁ ଖାଉ ଆମ୍ ନଃ ତମ୍	You eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଅ ଆମ୍‌ଘେ ନଃ ତେଘେ
	You are going ତୁ ଯାଉଛୁ ଆମ୍ ସାନଲା'ସମ୍	You are going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛ ଆମ୍‌ଘେ ସାନଲା'ସିଗ୍‌ଘେ
Present Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	You are eating ତୁ ଖାଉଛୁ ଆମ୍ ନଃ ଲା'ସମ୍	You are eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛ ଆମ୍‌ଘେ ନଃ ଲା'ସିକ୍‌ଘେ
	Present Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have gone ତୁ ଯାଇଛୁ ଆମ୍ ସାନସମ୍
Present Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ		You have eaten ତୁ ଖାଇଛୁ ଆମ୍ ନଃ ସମ୍
	You have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ଆମ୍ ସାନ ତେଲଲା'ସମ୍	You have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛ ଆମ୍‌ଘେ ସାନ ତେଲ୍ଲାସିଗ୍‌ଘେ
	You have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ଆମ୍ ନଃ ତେଲଲା'ସମ୍	You have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛ ଆମ୍‌ଘେ ନଃ ତେଲ୍ଲାସିଗ୍‌ଘେ

Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରଭୃତ୍ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She goes ସେ ଯାଏ ଆଡ଼ି ସାନ୍ତା He / She eats ସେ ଖାଏ ଆଡ଼ି ନଃତେ	They go ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି ଆଡ଼କି ସାନ୍ତା'କି They eat ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି ଆଡ଼କି ନଃତେକି
Present Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She is going ସେ ଯାଉଛି ଆଡ଼ି ସାନ୍ଲା'ସିଗ୍ He / She is eating ସେ ଖାଉଛି ଆଡ଼ି ନଃ ଲା'ସିଗ୍	They are going ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି ଆଡ଼କି ସାନ୍ଲା'ସିଗ୍‌କି They are eating ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି ଆଡ଼କି ନଃ ଲା'ସିଗ୍‌କି
Present Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has gone ସେ ଯାଇଛି ଆଡ଼ି ସାନ୍‌ସିଗ୍ He / She has eaten ସେ ଖାଇଛି ଆଡ଼ି ନଃ'ସିଗ୍	They have gone ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି ଆଡ଼କି ସାନ୍‌ସିଗ୍‌ମେନ୍ They have eaten ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି ଆଡ଼କି ନଃ ସିଗ୍‌ମେନ୍
Present Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ଆଡ଼ି ସାନ୍ ଡେଲ୍‌ଲା'ସିଗ୍ He / She has been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ଆଡ଼ି ନଃ ଡେଲ୍‌ଲା'ସିଗ୍	They have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଆଡ଼କି ସାନ୍ ଡେଲ୍‌ଲାଃସିଗ୍‌ମେନ୍ They have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଆଡ଼କି ନଃ ଡେଲ୍‌ଲାଃସିଗ୍‌ମେନ୍

PAST TENSE

ଅତୀତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

Singular Number

Plural Number

ଏକ ବଚନ

ବହୁ ବଚନ

Past Indefinite

ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟକ୍ ଅତୀତ

I went

ମୁଁ ଗଲି

ଇଜ୍ ସାନ୍‌କିଜ୍

I ate

ମୁଁ ଖାଇଲି

ଇଜ୍ ନଃଖେର୍

We went

ଆମେମାନେ ଗଲୁ

ଏଲେ ସାନ୍‌କି'ଲେ

We ate

ଆମେମାନେ ଖାଇଲୁ

ଏଲେ ନଃଖ'ଲେ

Past Imperfect

ଅସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ

I was going

ମୁଁ ଯାଉଥିଲି

ଇଜ୍ ସାନ୍‌ଖାନ୍‌ତାଏଜ୍

I was eating

ମୁଁ ଖାଉଥିଲି

ଇଜ୍ ନଃ ଖାନ୍‌ତିଜ୍

We were going

ଆମେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ

ଏଲେ ସାନ୍‌ଖାତାଲେ

We were eating

ଆମେମାନେ ଖାଉଥିଲୁ

ଏଲେ ନଃଖାଡେଲେ

Past Perfect

ସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ

I had gone

ମୁଁ ଯାଇଥିଲି

ଇଜ୍ ସାନ୍‌ସି'କିଜ୍

I had eaten

ମୁଁ ଖାଇଥିଲି

ଇଜ୍ ନଃ ସି'ଥେର୍

We had gone

ଆମେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ

ଏଲେ ସାନ୍‌ସି'କି'ଲେ

We had eaten

ଆମେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ

ଏଲେ ନଃସିଥ'ଲେ

Past Perfect Continuous

ସମ୍ପଦ୍-ଅସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ

I had been going

ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି

ଇଜ୍ ସାନ୍‌ ଡେଲ୍‌ଖାତାଏଜ୍

I had been eating

ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି

ଇଜ୍ ନଃ ଡେଲ୍‌ ଖାତାଏଜ୍

We had been going

ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ

ଏଲେ ସାନ୍‌ ଡେଲ୍‌ଖାତାଲେ

We had been eating

ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ

ଏଲେ ନଃ ଡେଲ୍‌ଖାତାଲେ

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ଯୁତ୍ଥ ଅତୀତ	You went ତୁ ଗଲୁ ଆମ୍ ସାନ୍ ବାନ୍‌କିମ୍	You went ତୁମ୍ଭେମାନେ ଗଲ ଆମ୍‌ସେ ସାନ୍‌କି'ସେ
	You ate ତୁ ଖାଇଲୁ ଆମ୍ ନଃଖାବ୍	You ate ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲ ଆମ୍‌ସେ ନଃଖା'ସେ
	You were going ତୁ ଯାଉଥିଲୁ ଆମ୍ ସାନ୍‌ଖାତ୍ରାମ୍	You were going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲ ଆମ୍‌ସେ ସାନ୍‌ଖାତ୍ରା'ସେ
Past Imperfect ଅସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ	You were eating ତୁ ଖାଉଥିଲୁ ଆମ୍ ନଃଖାତ୍ରାସ୍	You were eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲ ଆମ୍‌ସେ ନଃଖାତ୍ରାସେ
	You had gone ତୁ ଯାଇଥିଲୁ ଆମ୍ ସାନ୍ ସିଥୋସ୍	You had gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲ ଆମ୍‌ସେ ସାନ୍‌ସିଥ'ସେ
Past Perfect ସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ	You had eaten ତୁ ଖାଇଥିଲୁ ଆମ୍ ନଃସିଥୋସ୍	You had eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲ ଆମ୍‌ସେ ନଃସିଥ'ସେ
	You had been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆମ୍ ସାନ୍ ଡେଲ୍‌ଖାତ୍ରାମ୍	You had been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ ଆମ୍‌ସେ ସାନ୍ ଡେଲ୍‌ଖାତ୍ରାସେ
Past Perfect Continuous ସମ୍ପଦ୍-ଅସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ	You had been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆମ୍ ନଃଡେଲ୍‌ଖାତ୍ରାମ୍	You had been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ ଆମ୍‌ସେ ନଃଡେଲ୍‌ଖାତ୍ରାସେ

Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ନ ଅତୀତ	He / She went ସେ ଗଲା ଆଡ଼ି ସାନ୍‌କି	They went ସେମାନେ ଗଲେ ଆଡ଼କି ସାନ୍‌କିମେନ୍
	He / She ate ସେ ଖାଇଲା ଆଡ଼ି ନଃଖ'	They ate ସେମାନେ ଖାଇଲେ ଆଡ଼କି ନଃଖ'କି / ଆଡ଼କି ନଃଖ'ମେନ୍
	He / She was going ସେ ଯାଉଥିଲା ଆଡ଼ି ସାନ୍ ଖାନ୍ତା	They were going ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ ଆଡ଼କି ସାନ୍ ଖାନ୍ତାକି
	He / She was eating ସେ ଖାଉଥିଲା ଆଡ଼ି ନଃଖାନ୍ତେ	They were eating ସେମାନେ ଖାଉଥିଲେ ଆଡ଼କି ନଃଖାନ୍ତେକି
	He / She had gone ସେ ଯାଇଥିଲା ଆଡ଼ି ସାନ୍‌ସି ଥ'	They had gone ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ ଆଡ଼କି ସାନ୍‌ସିଥ'କି
Past Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	He / She had eaten ସେ ଖାଇଥିଲା ଆଡ଼ି ନଃସିଥ'	They had eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ ଆଡ଼କି ନ'ସିଥ'କି
	He / She had been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା ଆଡ଼ି ସାନ୍ ଡେଲ୍‌ଖାନ୍ତା	They had been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ ଆଡ଼କି ସାନ୍ ଡେଲ୍‌ଖାନ୍ତାକି
Past Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	He / She had been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା ଆଡ଼ି ନଃଡେଲ୍‌ଖାନ୍ତା	They had been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ ଆଡ଼କି ନଃଡେଲ୍‌ଖାନ୍ତାକି

FUTURE TENSE

ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

Future Indefinite
ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ଭବିଷ୍ୟତ

I shall go
ମୁଁ ଯିବି
ଇଚ୍ଛା ସାନାଏଇ
I shall eat
ମୁଁ ଖାଇବି
ଇଚ୍ଛା ନଚିଇ

We shall go
ଆମେମାନେ ଯିବୁ
ଏଲେ ସାନାଲେ
We shall eat
ଆମେମାନେ ଖାଇବୁ
ଏଲେ ନଚେଲେ

Future Imperfect
ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ

I shall be going
ମୁଁ ଯାଉଥିବି
ଇଚ୍ଛା ସାନଖାନାଏଇ
I shall be eating
ମୁଁ ଖାଉଥିବି
ଇଚ୍ଛା ନଃ ଖାନିଇ

We shall be going
ଆମେମାନେ ଯାଉଥିବୁ
ଏଲେ ସାନ ଖାନାଲେ
We shall be eating
ଆମେମାନେ ଖାଉଥିବୁ
ଏଲେ ନଃ ଖାନେଲେ

Future Perfect
ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ

I shall have gone
ମୁଁ ଯାଇଥିବି
ଇଚ୍ଛା ସାନସିଃନାଏଇ
I shall have eaten
ମୁଁ ଖାଇଥିବି
ଇଚ୍ଛା ନଃସିଢ଼ିଇ

We shall have gone
ଆମେମାନେ ଯାଇଥିବୁ
ଏଲେ ସାନ ସିଃନାଲେ
We shall have eaten
ଆମେମାନେ ଖାଇଥିବୁ
ଏଲେ 'ନଃସିଢ଼େଲେ

Future Perfect Continuous
ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ

I shall have been going
ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି
ଇଚ୍ଛା ସାନ ତେଲଖାନାଏଇ
I shall have been eating
ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି
ଇଚ୍ଛା ନଃ ତେଲଖାନାଏଇ

We shall have been going
ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ
ଏଲେ ସାନ ତେଲଖାନାଲେ
We shall have been eating
ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ
ଏଲେ ନଃ ତେଲଖାନାଲେ

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ଭବିଷ୍ୟତ	You will go ତୁ ଯିବୁ ଆମ୍ ସାନାମ୍	You will go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯିବ ଆମ୍ଭେ ସାନାମ୍ଭେ
	You will eat ତୁ ଖାଇବୁ ଆମ୍ ନଗମ୍	You will eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବ ଆମ୍ଭେ ନଗେମ୍ଭେ
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	You will be going ତୁ ଯାଉଥିବୁ ଆମ୍ ସାନ୍ ଖାନାମ୍	You will be going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବ ଆମ୍ଭେ ସାନ୍ଖାନାମ୍ଭେ
	You will be eating ତୁ ଖାଇଥିବୁ ଆମ୍ ନଃଖାନମ୍	You will be eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ ଆମ୍ଭେ ନଃଖାନେମ୍ଭେ
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have gone ତୁ ଯାଇଥିବୁ ଆମ୍ ସାନ୍ସି'ନାମ୍	You will have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବ ଆମ୍ଭେ ସାନ୍ସିନାମ୍ଭେ
	You will have eaten ତୁ ଖାଇଥିବୁ ଆମ୍ ନଃସିଡମ୍	You will have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ ଆମ୍ଭେ ନଃସିଡେମ୍ଭେ
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମ୍ ସାନ୍ ତେଲଖାନାମ୍	You will have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଆମ୍ଭେ ସାନ୍ ତେଲଖାନାମ୍ଭେ
	You will have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମ୍ ନଃ ତେଲଖାନାମ୍	You will have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ଆମ୍ଭେ ନଃ ତେଲଖାନାମ୍ଭେ

Third Person ତୃତୀୟପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will go ସେ ଯିବ ଆଡ଼ି ସାନା He / She will eat ସେ ଖାଇବ ଆଡ଼ି ନଗେ	They will go ସେମାନେ ଯିବେ ଆଡ଼କି ସାନାକି They will eat ସେମାନେ ଖାଇବେ ଆଡ଼କି ନଗେକି
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will be going ସେ ଯାଉଥିବ ଆଡ଼ି ସାନ୍‌ଖାନ୍ନା He / She will be eating ସେ ଖାଉଥିବ ଆଡ଼ି ନଃଖାନେ	They will be going ସେମାନେ ଯାଉଥିବେ ଆଡ଼କି ସାନ୍ ଖାନାକି They will be eating ସେମାନେ ଖାଉଥିବେ ଆଡ଼କି ନଃ ଖାନେକି
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have gone ସେ ଯାଇଥିବ ଆଡ଼ି ସାନ୍‌ସି'ନା He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥିବ ଆଡ଼ି ନଃ ସିଡ଼େ	They will have gone ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ ଆଡ଼କି ସାନ୍‌ସି'ନା'କି They will have eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ଆଡ଼କି ନଃ ସିଡ଼େକି
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	He/ She will have been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଆଡ଼ି ସାନ୍ ତେଲ୍‌ଖାନ୍ନା He / She will have been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ଆଡ଼ି ନଃ ତେଲ୍ ଖାନ୍ନା	They will have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ ଆଡ଼କି ସାନ୍ ତେଲ୍‌ଖାନ୍ନାକି They will have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ ଆଡ଼କି ନଃ ତେଲ୍‌ଖାନ୍ନାକି

ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

ପରିଚୟାତ୍ମକ ଓ ପାରିବାରିକ

1. What is your name ?

ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?

ଆମାଃ ଇ ନିମି ହାୟ ?

2. Which village do you belong to ?

ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?

ଆମ୍ ଆତ୍ କେଲକେ ଆ' ହାଏଜମ୍ ?

3. What is the name of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?

ଆମାଃ କେଲକେ ଆ' ଇ ନିମି ହା'ୟ ?

4. Are you married ?

ତୁମେ ବାହା ହୋଇଛ କି ?

ଆମ୍ ବିହା ତମ୍ ସମ୍ ? / ଆମ୍ ବିହା ତମ୍ସମ୍ ନ ?

5. How many children have you got ?

ତୁମର କେତେ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମାଃ କିଃତେ ବେଟା କୁଡୁଃ ଆଏର୍ କି /ଆମାଃ କିଃତେ କୁଣୁଃ ଲୁତୁର ଆଏର୍ କି ?

6. How many sons have you got ?

ତୁମର କେତେ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମାଃ କିଃତେ ବେଟା ଆଏର୍କି ?

7. How many daughters have you got ?

ତୁମର କେତେ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମାଃ କିଃତେ ଝନ୍ ବେଟି ଆଏର୍କି ?

8. Are your parents alive ?
 ତୁମର ପିତାମାତା ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?
 ଆମା' ମାନମ୍ ଆପ୍ତମ୍ ଆଏରକି ନ ?
9. What is your father's name ?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ଆମା' ଆପ୍ତମ୍ ଆ' ନିମି ଇ ହା'ୟ ?
10. What is your mother's name ?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ଆମାଃ ମାନମ୍ ଆ' ନିମି ଇ ହା'ୟ ?
11. Do you have your grand parents ?
 ତୁମର ଜେଜେ / ଅଜା, ଜେଜେମା / ଆଇ ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?
 ଆମା' ଆଜା ଆଇନମ୍ ଆଏରକି ନ ?
12. What is your grandfather's name ?
 ତୁମ ଜେଜେ / ଅଜାଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
 ଆମା' ଆଜାଆ' ନିମି ଇ ହା'ୟ ?
13. What is your grandmother's name ?
 ତୁମ ଜେଜେମା / ଆଇଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ଆମା' ଆଇଆ' ଇ ନିମି ହା'ୟ ?
14. How many brothers have you got ?
 ତୁମର କେତେ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ଆମା' କି'ତେ ଭାଇ ଆଏରମେନ୍ ?
15. What are their names ?
 ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
 ହ'କିଆ'ଇ ନିମି ହା'ୟ ?

16. What are your brothers doing ?
 ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?
 ଆମା' ଭାଇକି' ଇ ବାଏଲାଃ ସିରମେନ୍ ?
17. Do your brothers help you in your work ?
 ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?
 ଆମାଃ ଭାଇକି ଆମାଃ କାମୁତେ ସାହାଏକ୍ ବାଏତେ କି ନ ?
18. Which work do they prefer to do ?
 କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ?
 ଇ କାମୁତେ ଆଡ୍‌କି ଅଙ୍ଗେରତେକି ?
19. Do they like to live together ?
 ସେମାନେ ଏକାଠି ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?
 ଆଡ୍‌କି ମେତିବ୍‌ତେ ରହେନା ପସ୍‌ନାଏ୍ ତେକିନ ?
20. Do they help the neighbours in their work ?
 ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?
 ଆଡ୍‌କି ଖଡ଼ିଆ' ଲେବୁକିତେ ସାଙ୍ଗ୍ରା ତେରତେ କି ନ ?
21. How many sisters have you got ?
 ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ଆମାଃ କି'ତେ ଝନ୍ କୁଲାମତାୟ୍ ଆଏକ୍‌ମେନ୍ ?
22. What are their names ?
 ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
 ହକିଆ'ଇ ନିମି କି ହା'ୟ ?
23. What are your sisters doing ?
 ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?
 ଆମା' କୁଲାମତାୟ୍‌କି ଇ ବାଏତେ କି ?

24. Do they know cooking ?
 ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?
 ଆଡ଼୍‌କି ଗଞ୍ଜନା ସଏକ୍‌ଡେକି ନ ?
25. Do they sing song on special occasions ?
 ସେମାନେ ବିଶେଷ ଅବସରରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?
 ଆଡ଼୍‌କି ବେଳା ମୌକାତେ ଆଲଂ ଆଲଂତାକି ନ ?
26. Are your brothers married ?
 ତୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
 ଆମା' ଭାଇନମ୍‌କି ବିହା ତମ୍‌ସିକ୍‌ମେନ୍ ନ ?
27. How many brothers are not married ?
 କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
 କି'ତେ ଝନ୍ ଭାଇକି ମଃ ବିହାଡ଼ମ୍‌ନା ?
28. Are your sisters married ?
 ତୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
 ଆମା' କୁଲାମ୍ ତାୟନମ୍‌କି ବିହା ତମ୍‌ସିଗ୍‌ମେନ୍ ନ ?
29. How many sisters are married ?
 କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?
 କି'ତେ ଝନ୍ କୁଲାମ୍ ତାୟନମ୍‌କି ବିହା ତମ୍‌ସିଗ୍‌ମେନ୍ ?
30. How many sisters are unmarried ?
 କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
 କି'ତେ ଝନ୍ କୁଲାମ୍ ତାୟକି ବିହା ମ ହୟନା ?
31. How many brothers does your father have?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ଆମା' ଆପନମ୍ ଆ' କି'ତେ ଝନ୍ ଭାଇ ଆଏର କି ?

32. How many sisters does your father have?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ଆମା' ଆପନମ୍ ଆ' କି'ତେ ଝନ୍ କୁଲମ୍‌ତାୟ ଆଏର୍ କି ?
33. How many brothers does your mother have?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ଆମା'ମାନମ୍ ଆ' କି'ତେ ଝନ୍ ଭାଇ ଆଏର୍ମେନ୍ ?
34. How many sisters does your mother have ?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ଆମାଃ ମାନମ୍ ଆ' କି'ତେ ଝନ୍ କୁଲମ୍ ତାୟ ଆଏର୍ମେନ୍ ?
35. What do you call your father ?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?
 ଆମ୍ ଆପନମ୍‌ତେ ଇ ଗାମ୍ କରି ରେମା'ତମ୍ ?
36. What do you eat daily ?
 ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?
 ଆମ୍ ଯେ ରୋଜ୍ ଇ ନଃତେ'ଯେ ?
37. Who is your best friend ?
 ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?
 ଆମାଃ ଅସ୍ଲି ସରି ବେର୍ ହା'ୟ ?
38. How are you ?
 ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?
 ଆମ୍ ଇଘାୟ୍ ଆଜମ୍ ? / ଆଏର୍ଜମ୍ ?
39. Are you fine ?
 ସବୁ କୁଶଳ ତ ?
 ର ଅଡ଼ ଝାକି ବାରୁ ବାରୁ ଗା'ନ ?

40. How is your health ?

ତୁମର ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?

ଆମାଃ ନିରୀ ଇଘାୟ ଆଏକ୍ ?

41. What do you do when your father suffers from illness ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଆମା' ଆପ୍‌ନମ୍‌ଆ' ନିରୀ ନଶେକିଲା' ଆମ୍ ଇ ବାଏତମ୍ ?

42. Are you fine now ?

ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?

ତାମା ଆମ୍ ବାରୁ ଆଜମ୍ ନ ?

43. Do you know how to read and write ?

ତୁମେ ପଢ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ ଲେଖାପଢ଼ା ସଏକ୍‌ତମ୍ ନ ?

44. What do you like to do ?

ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?

ଆମ୍ ଇ କାମୁତେ ବେଶୀ ଅଜେରତମ୍ ?

45. What have you eaten today ?

ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?

ମୁସା ଆମ୍ ଇ' ନଃ ସମ୍ ?

46. Are all of your family members in good health ?

ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତଙ୍କ ଦିହପା ଭଲ ଅଛି କି ?

ଆମ୍‌ପା ଅ'ଗା ଲେବୁକି ଝାକିଗା ବାରୁବାରୁ ଆଏକ୍‌କି ନ ?

47. How old are you now ?

ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?

ତାମା ଆମା' ଉମେର୍ କି'ତେ ହା'ୟ ?

48. Do you like to sing ?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ଆମ୍ ଆଲଙ୍ଗନାଃଥମ୍ ଲେରେଃତାମ୍ ନ ?

49. Do you take part in dance ?

ତୁମେ ନାଚରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?

ଆମ୍ କୁଇଗ୍ନାତେ ଭାଗ ଡର୍ ତମ୍ ?

50. What makes you laugh always ?

ତୁମେ କ'ଣପାଇଁ ସବୁବେଳେ ହସ ?

ଆମ୍ ଇନାଃଥମ୍ ଝାକିଭେରେ ଲାଡ଼ାତମ୍ ?

51. Have you ever helped your friend ?

ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?

ଆମ୍ ଆମା' ସରିନମ୍ତେ ଇ ଭେରେ ସାହାରା ତେରସମ୍ନ ?

52. How many members are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?

ଆମ୍ପା' କୁଟୁମ୍ବତେ କିଃତେ ଲେବୁ ଆଏକ୍ ପେ ?

53. Who are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମ୍ପା' କୁଟୁମ୍ବତେ ବେରବେର କି ଆଏକ୍ ପେ ?

54. Do your family members like each other ?

ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପରସ୍ପରକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ଆମ୍ପା' ଅ'ଗା ଲେବୁକି ଝାକିତେ ଭଲ୍ ବାଏତେ କି ନ ?

55. How many males are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମ୍ପା' କୁଟମ୍ବତେ କିଃତେ ଝନ୍ ମରଦ୍ନା ଆଏକ୍ କି ?

56. How many females are there in your family ?
 ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?
 ଆମ୍ଭେ କୁହୁଥିବା କିମ୍ପରେ ଝିଅ କେତେଜଣ ଅଛନ୍ତି ?
57. What is your son doing ?
 ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?
 ଆମା' ବେଟା ଇ' ବାସ୍ତା'ସିର ?
58. Why did your son discontinue his study ?
 ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲା ?
 ଆମା' ବେଟାମ୍ ଇନା' ଉମ୍ ପଢ଼େ'କି ?
59. Is your son capable enough to work now ?
 ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?
 ତାମା ଆମା' ବେଟା କାମୁନା ଲାଏକ୍ ହୋଇକି'ନ ?
60. What do you think for the future of your children ?
 ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରୁଛ ?
 ଆମା' ବେଟାକିଆ' ଭବିଷତ୍ ଆଃଥମ୍ ଆମ୍ ଇ ଚିନ୍ତା ବାୟସମ୍ ?
61. What is your daughter doing ?
 ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?
 ଆମାଃ ବେଟିନମ୍ ଇ ବାସତାଏର ?
62. Is your daughter going to school ?
 ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?
 ଆମା' ବେଟିନମ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ସାତା'ନ ?
63. In which class is she studying?
 ଝିଅ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢ଼ୁଛି ?
 ଆଡ଼ି ଆଡ଼ କିଲାସ୍ରେ ପଢ଼େତାଏକ୍ ?

64. What does she do at home ?

ଝିଅ ଘରେ କ'ଣ କରେ ?

ଆଡ଼ି ଅ'ଡେ ଇ ଇ କାମୁ ବାୟତେ ?

65. Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'ଙ୍କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଆଡ଼ି ମାଡ଼ମତେ ଅ'କାମୁତେ ସାହାଏକ୍ ତେରତେ' ନ ?

66. What is the name of your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?

ଆମା' ଅସକ୍ ସରିଆ' ନିମି ଇ ହା'ୟ ?

67. What is the name of his village ?

ତାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?

ଆଡ଼କିଆ କେଲକେଆ'ଇ ନିମିହା'ୟ ?

68. Do you know singing ?

ତୁମେ ଗୀତ ଗାଇ ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ପେ ଆଲ'ନା ସଏଗ୍ତେପେ ନ ?

69. Who is your dearest fellow ?

ତୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?

ଆମ୍ପାଃ ବେ'ର ନିଜର ଲେବୁ ହା'ୟ ?

ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି, ଲୋକସଂପର୍କ

70. How many families are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?

ଆମ୍ପା' କେଲକେତେ କିଃତେ କୁଟୁମ୍ ଆଏକ୍ କି ?

71. How many houses are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?

ଆମ୍ପାଃ କେଲକେତେ କିଃତେ ବଞ୍ଚରୀ ଆଏଗ୍ମେନ୍ ?

72. Who is the head man of your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖ୍ୟ କିଏ ?

ଆମ୍ଭା' କେଲକେଆ' ସିଆନ୍ ବେରହା'ୟ ?

73. Do the villagers obey him ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନନ୍ତି କି ?

କେଲକେଆ'ଲେବୁକି ଆଡ଼ତେ ମାନେତେକି ନ ?

74. What festivals do the villagers celebrate ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କରନ୍ତି ?

କେଲକେ ଆ'ଲେବୁକି ଇ ଇ ତିହାର ମାନେତେକି ?

75. What is name of your village deity ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବୀଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଆମ୍ଭାଃ କେଲକେଆଃ ଖୁର୍ ଆଃ ନିମି ଇ ହା'ୟ ?

76. Which is the festival villagers celebrate the most ?

କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଭଲ ଭାବରେ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ଇ ତିହାରତେ କେଲକେଆଃ ଲେବୁକି ଝାକିଆ'ତାୟ ବେଶୀ ମାନେ ତେ'କି ?

77. Give the names of your neighbouring villages ?

ତୁମ ପଡୋଶୀ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କୁହ ?

ଆମ୍ଭାଃ କେଲକେ ଲା'କରି ଇ କେଲକେ କି ଆଏର୍ ?

78. What other communities inhabit your neighbouring vil-
lages ?

ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?

ଏକର୍ କେଲକେ କିତେ ଇ ଜାଏତ ଆ'ଲେବୁକି ରହେସି'ତାକି ?

79. Do you visit to the nearby village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଅ କି ?

ଆମ୍ଭାଏ ଏକର୍ କେଲକେବୁଂ ସାନ୍ତାପେ ନ ?

80. What do the villagers collect from the forest ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି ?
 କେଲକେଆଃ ଲେବୁକି ଆଡ଼ାୟ ତାୟ ଇକି କାପଡିକ୍ ତେକି ?
81. Do all people put on new dress during festivals ?
 ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?
 ତିହାର୍ ବାହାର୍ତେ ଝାକିଗା ତମ୍ନେ ଛିଡ଼ା ସୁଇତେ କିନ ?
82. What is the name of the nearest market ?
 ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?
 ଏକର ହାଟ୍ ଆ' ନିମି ଇ ହା'ୟ ?
83. What do you buy from the market ?
 ତୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?
 ଆମ୍ ହାଟାୟ ଇ ଇ କି ସଙ୍ଗତମ୍ ?
84. Have you ever been to the nearest village ?
 ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?
 ଆମ୍ ଇ ଭେରେକି ଏକର'ଆ' କେଲକେବୁଂ ସାନ୍ସମ୍ନ ?
85. How many festivals do you celebrate in a year ?
 ବର୍ଷରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?
 ଆମ୍ପେ ମେମନ୍ ଉଏର୍ ତେ କିଃତେ ଟାଙ୍ଗ୍ ତିହାର୍ ମାନେତେପେ ?
86. Do you have a good relationship with your neighbour ?
 ତୁମର ତୁମ ପଡ଼ୋଶୀ ମାନଙ୍କ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?
 ଆମ୍ପେ ଆମ୍ପା' ଖଡ଼ିଆଃ ଲେବୁକି ଆ'ସରି ବନେବଃ ଚଳେତାପେ'ନ ?
87. Do you help the neighbours ?
 ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?
 ଆମ୍ପେ ଆମ୍ ପାଃ ଖଡ଼ିଆ'ଲେବୁ କିତେ ସାହାଏକ୍ ବାୟ୍ତେ'ପେ ନ ?

88. Do the neighbours help you ?
ପଡ଼ୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?
ଖଡ଼ିଆ'ଲେବୁକି ଆମ୍ଭେପେତେ ସାହାଯ୍ୟ ବାୟତେ କି'ନ ?
89. Is there any restriction for inter-caste marriage ?
ଭିନ୍ନ ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?
ହତ୍ତମ୍ ଜାଏତ୍ ଆ' ସରି ବିହାତମ୍ ନାଥମ୍ ଇ ରୁକତ୍ ଆଏକ୍ ନ ?
90. What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste ?
ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଝିଅ ବିବାହ କରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?
ଯଧରବି ହତ୍ତମ୍ ଜାଏତ୍ ଆ' ବେଟାସରି ଆମ୍ଭପାଃ ଜାଏତ୍ ଆ' ବେଟୀ ବିହା ତମ୍ତାଲା' ଆମ୍ଭେ ଇ ବାଏତେପେ ?
91. How does the marriage take place in your community ?
ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?
ଆମ୍ଭପା' ଜାଏତ୍ ତେ ବିହା ଇଘାୟ୍ ହୟତା ?
92. Do all the persons co-operate in collective work ?
ସମୂହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସମସ୍ତେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?
ସାଭାରି କାମୁତେ ଝାକିଲେବୁ ସାଲାହା ବାୟତେକି' ନ ?
93. What do you do if a person does something wrong ?
କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି କିଛି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?
ଆଥାର୍ ଲେବୁ କସୁର୍ କାମୁ ବାୟ'ଲାଃ ଆମ୍ଭେ ଇ ବାଏତେ' ପେ ?
94. Is there any system of punishment ?
ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?
ତଣ୍ଡାର୍ ବାନା' ଥମ୍ ଇ କି ଧାଡ଼ା ଆଏକ୍ ନ ?

95. Do you know how to dance, sing and play musical instruments?
 ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?
 ଆମ୍ଭେ କୁଇକ୍‌ନା, ଆଲକ୍‌ନା ର ବାଜା ବୁଝନା ସଏକ୍‌ତେ' ପେ'ନ ?
96. What type of musical instruments do you use while dancing ?
 ତୁମେ ନାଚିବାବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?
 ଆମ୍ଭେ କୁଇକ୍‌ନା' ବେଡ଼ାତେ ଇ ଇ ବାଏଦ୍ ଦରବ୍‌କି ବେଭାର୍ ବାଏତେ' ପେ ?
97. When do the villagers meet together ?
 କେଉଁସମୟରେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ରୀତ ହୁଅନ୍ତି ?
 ଆଡ଼ଭେରେ କେଲକେଆ' ଲେବୁକି ମେଡିପ୍‌ତେ ଭେ'ଟ ଡମ୍‌ତା'କି ?
98. Do the villagers eat together on festivals ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରନ୍ତି କି ?
 କେଲକେ ଆ' ଲେବୁକି ତିଆର୍ ବାହାର୍‌ତେ ମେଡିପ୍‌ତେ ନଃସି'ତେ କି'ନ ?
99. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?
 କେଲକେ ଆ'ଲେବୁକି ଦେବୀ ଦେବ୍‌ତାକିତେ ପୂଜା ବାଏଦ୍ କି' ନ ?
100. What is the name of the deity they worship ?
 ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ଆଡ଼କି ପୂଜା ବାୟ୍‌ଖାନା ଦେବ୍‌ତାଆ' ନିମି ଇ ହାୟ୍ ?
101. What is name of the nearest market ?
 ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?
 କେଲକେ ଏକର ହାଟ୍ ଆ'ଇ ନିମି (ନା) ହାଏ ?
102. Which day of the week is the market day ?
 କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?
 ଇ'ଡ'ତେ ଉ ହାଟ୍ ଡକତା ?

103. How far is the market from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?

ଆମ୍ଭେ କେଲକେ ତାହା ହାଟ କିଃତେ ତି'ସାଃ ଆଏକ୍ ?

104. Do you visit the nearest market ?

ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଆ କି ?

ଆମ୍ଭେ ଏକର'ଆ' ହାଟରୁଁ ସାତ୍ରାପେ' ନ ?

105. Why do you visit the market ?

ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଆ ?

ଆମ୍ଭେ ଇ'ନା ହାଟରୁଁ ସାତ୍ରାପେ ?

106. What type of commodities are sold in the market ?

ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?

ହାଟ୍ରେ ଇ ଇ ଦରବ୍ କି ଅପ୍ସଙ୍ଗ୍ ତମ୍ତା ?

107. What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣ ?

ଆମ୍ଭେ ହାଟ୍ତାୟ ଇ ସଙ୍ଗ୍ତେପେ ?

108. Does everybody visit the market ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ଝାକିଲେରୁ ହାଟରୁଁ ସାତ୍ରାକି 'ନ ?

109. Do you observe different festivals in a year ?

ବର୍ଷରେ ତୁମେ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?

ମେମନ୍ ଉଏରତେ ଆମ୍ଭେ ମାଏନ୍ମେନ୍ସା' ତିହାର୍ବାହାର୍ ମାନେତେପେ 'ନ ?

110. When do you observe the harvesting festival ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ଆମ୍ଭେ ଇଭେରେ ବାଆ' ସାଏନା ତିହାର୍ମାନେ ତେ'ପେ ?

111. Whom do you worship in that festival ?
 ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?
 ହ ତିହାର୍‌ରେ ଆମ୍ଭେ ବେରୁତେ ପୂଜା ବାଏତେ'ପେ ?
112. Why do you worship that deity / Goddess ?
 ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତା / ଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?
 ଆମ୍ଭେ ଇ'ନା ହ ଦେବତା'ତେ ପୂଜା ବାଏତେ'ପେ ?
113. How do you worship the deity in this festival ?
 ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜାକର ?
 ଆମ୍ଭେ ଉ ତିହାର୍‌ରେ ଦେବୀ ଦେବତା'ତେ ଇଘାୟ ପୂଜା ବାଏତେ' ପେ ?
114. Who worships the deity in this festival ?
 ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?
 ଉ ପରବ୍‌ରେ ବେରୁ ପୂଜା ବାଏତେ ?
115. What do you call your village priest ?
 ତୁମେ ଗ୍ରାମର ପୂଜକଙ୍କୁ କ'ଣ ଡାକ ?
 ଆମ୍ଭେ କେଲକେଆଃ ପୁଝାରିତେ ଇ ଗାମ୍‌ରେ' ପେ ?
116. Is there any dance programme in this festival ?
 ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନାଚଗୀତ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଥାଏ କି ?
 ଉ ତିହାର୍‌ରେ ଆଡକନ୍ ଆଲଙ୍ଗନା କୁଇରନା ହଏତା' ନ ?
117. Do both the male and female dance together ?
 ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?
 ବାରିଆ'ଗା କନ୍‌ଘେର ର କନ୍‌ସେଲ ମେତିପ୍‌ରେ କୁଇକ୍‌ତା କି' ନ ?
118. Do the people eat together after the dance ?
 ନାଚଗୀତ ଶେଷରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଖାଆନ୍ତି କି ?
 କୁଇକ୍‌ନା ବଙ୍ଗନାତାୟ ଝାକିଗା ମେତିପ୍‌ରେ ନଃତେ କି'ନ ?

119.What items are cooked in the feast ?

ଭୋଜିରେ କ'ଣ କ'ଣ ରନ୍ଧା ଯାଇଥାଏ ?

ହ ଭୁଜିତେ ଇ ଇ କି ଗଙ୍ଗଡମ୍ ସି'ତା ?

120.Is any animal sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?

ଉ ପରବ୍ଦେ ଯିଁତୁ ତେରତେକି' ନ ?

121.Which animal is sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?

ଉ ପରବ୍ଦେ ଆଡ୍ ଯିଁତୁ ତେ ତେରତେ'କି ?

122.Do you know anything about the origin of your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ଭା' ସମାଜଆ' ଶ୍ରୀଷ୍ଟି ବିଷେତେ ଆମ୍ଭେ ଇତି ମେନେ ସବକ୍ତେପେ ନ ?

123.Have you got a good relation with other communities ?

ତୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?

ଆମ୍ଭାଃ ହଡମ୍ ସାମାଜଆଃ ସରି ବାରୁଗା ମେଲ୍ ଆବକ୍ ନ ?

124.How does marriage occur in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ଆମ୍ଭା' ସାମାଜ୍ତେ ବିହା ଇଦାୟ୍ ହସ୍ତା ?

125.Who are malevolent / harmful to you ?

ତୁମପାଇଁ କେଉଁମାନେ ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରୀ ?

ବେରବେରକି ଆମ୍ଭା' ବେଶୀ ବଇରୀ ହାଏମେନ୍ ?

126.What harm have they done to you ?

ସେମାନେ ତୁମର କ'ଣ କ୍ଷତି କରିଛନ୍ତି ?

ଆଡୁକି ଆମ୍ଭା' ଇ'କି ନୁକ୍ସାନ୍ ବାୟଲାଏକ୍ କି ?

127.How do you plan to avenge this ?

ତୁମେ କିଭଳି ପ୍ରତିକାର କରିପାରିବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ଆମ୍ଭେ ଇଚ୍ଛା ହ'କିଆ ବାଦ୍ଲା ତଡ଼େପେ ଗାମ୍ କରି ଭାବେ ତାଏକ୍ପେ ?

128.Who do love / like you much ?

ତୁମକୁ କିଏ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ବେରବେରକି ଆମ୍ଭେ'ତେ ଜୁଘାୟ ବାରୁ କୁଇତେ କି ?

129.Why do they love you very much ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ଇ'ନା ହ'କି ଆମ୍ଭେ'ତେ ଜୁଘାୟ ବନେ କୁଇତେ' କି ?

130.Do you love them also ?

ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ଆମ୍ଭେ ହ'କିତେ ଜୁଘାୟ ତ ବାରୁ କୁଇତେ'ପେ ?

131.Don't you like them very much ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ନାହିଁ କି ?

ଆମ୍ଭେ ହ'କିତେ /ଆଡ଼କିତେ ବେଶୀବାରୁ ଉମ୍ କୁଏତେପେ ନ ?

132.Do they visit you sometime ?

ବେଳେବେଳେ ସେମାନେ ତୁମ ପାଖକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ମେସନ୍ ମେସନ୍ ହ'କି ଆମ୍ଭା' ବୁଙ୍ଗ୍ ତେଲ୍ତା'କି' ନ ?

133.Do they ask you personally ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?

ଆଡ଼କି ଆମ୍ଭେ ଏକ୍ଲାଏକ୍ଲା ପର୍ରାଏତେ କି' ନ ?

134.What is the name of the most important festival ?

ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବର ନାମ କ'ଣ ?

ଝାକିତାଏ ମାହା ତିହାର ଆଃ ଇ'ନିମି ହା'ୟ ?

135. Do you know the names of the twelve months ?

ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ଭ ଯେ ବା'ର ଲେରାଙ୍ଗିଆଃ ନିମି କଙ୍ଗ୍ତେ ଯେ ନ ?

136. Do you know the names of the festivals according to the months ?

ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ଭେ ଲେରାଙ୍ଗି ହିସାବ୍ ତେ ତିହାର୍ ବାହାର୍ଆଃ ନିମି କଙ୍ଗ୍ତେ'ପେନ ?

137. Which festival do you observe in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ଆମ୍ଭେ କା'ସାତେ ଇ ତିହାର୍ ବାହାର୍ କି ମାନେ'ତେ'ପେ ?

138. Which festival do you observe in winter ?

ତୁମେ ଶୀତ ଦିନରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ଆମ୍ଭେ'ରାଙ୍ଗା ରିତୁତେ ଇ ଇକି ତିହାର୍ ବାହାର୍ ମାନେ ତେ'ପେ ?

139. Which festival do you observe in rainy season ?

ବର୍ଷାଦିନେ ତୁମେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ତା'ରିତୁତେ ଆମ୍ଭେ ଇ ତିହାର୍ ବାହାର୍ ମାନେ' ତେ'ପେ ?

140. In which month does marriage occur ?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?

ଆଥାର୍ ଲେରାଙ୍ଗି ବିହା' ହସସି'ତା ?

141. In which festival do you worship your ancestors ?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ଆଥାର୍ ତିହାର୍ ବାହାର୍ତେ ଆମ୍ଭେ ପିତୃପୁରୁଷକିତେ ପୂଜା ବାଏ ତେ'ପେ ?

142. Do you know name of the seven days ?

ତୁମେ ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ଭେ ହାପ୍ତା'ଗାଃ ସାତ୍ ତଅଗା' ନିମି ସଏକ୍ ତେ' ପେ ?

143. When does dance take place in your village ?

କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?

ଆଡ଼ଭେରେ ଆମ୍ଭେ କେଲକେ ତେ କୁଇକ୍ତା'କି ?

144. Do you think that you are the child of the nature or not ?

ତୁମେ ନିଜକୁ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ନାହିଁ ?

ଆମ୍ଭେ ଉ' ଆଡ଼ାୟଭସଲ' ଆଃ କୁଁତୁ ହାଏଲେ ଗାମ୍ କରି ଭାବେ
ତାଏକ୍ ପେ'ନ'ମ ?

145. Have you got deep faith in your ancestors ?

ତୁମର ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଆମ୍ଭେ ଆମ୍ଭେ ପିତୃପୁରୁଷକିଆ' ତଭଲୁଂତେ ଖୋବ୍‌ଗା ବିଶ୍ୱାସ
ବାଏତେପେ'ନ ?

146. Do you think that the ancestors help you in danger ?

ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି ଭାବୁଛ
କି ?

ବିପଦ୍ ଆପଦ୍‌ତେ ପିତୃପୁରୁଷ କି ଆମ୍ଭେ'ତେ ସାହାଏକ୍ ବାୟତେକି
ଗାମ୍‌କରି ଭାବେ ତାଏକ୍ ପେ' ନ ?

147. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?

ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?

ପିତୃପୁରୁଷ କି ଆମ୍ଭେ ପୂଜା ବିଧିତେ ହରଷ୍ ମନେତା'କି ନ ?

148. Do you observe death anniversaries of your ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?

ଆମ୍ଭେ ପିତୃପୁରୁଷକିଆ' ଶାରାଦ୍ ଦିନ୍ ମାନେଲାଏକ୍ ପେ'ନ ?

149. How do you worship them on death anniversaries ?

ଶ୍ରାଦ୍ ଦିବସରେ ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜା କର ?

ଶାରାଦ୍‌ଦିନ୍ ଆମ୍ଭେ ଇନ୍ଦାୟ ପୂଜା ବାଏତେ'ପେ ?

150. Which God and Goddess are benevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମ ପାଇଁ ଉପକାରୀ ?

ଆଥାର୍ ଦେ'ଦେବତା ଆମ୍ ପେ'ତେ ବାରୁ ବାୟସି'ତେକି ?

151. Which God and Goddess are malevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମର ଅନିଷ୍ଟକାରୀ ?

ଆଥାର୍ ଦେ'ଦେବତା ଆମ୍ପା' ଅମଙ୍ଗଲ୍ ବାୟସି'ତେକି ?

152. Do you believe in sorcery ?

ତୁମେ ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ଆମ୍ପେ ଟେଡ଼େଇଗୁଣା'ତେ ବିଶ୍ୱାସ୍ ବାଏତେପେ' ନ ?

153. How do you look upon on sorcerer ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ପ୍ରତି ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ରହିଛି ?

ଟେଡ଼େଇ ଗୁଣା ଲେବୁକିତେ ଆମ୍ପା' ଇଘାୟ୍ ବିଶ୍ୱାସ୍ ଆଏକ୍ ?

154. Do the sorcerers help others ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକ ଅନ୍ୟର ଉପକାର କରନ୍ତି କି ?

ଟେଡ଼େଇଗୁଣା ଲେବୁକି ହଡ଼ମ୍ପା' ବାରୁ ବାଏତେ କି' ନ ?

155. Do the sorcerers show miracles ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅଲୌକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତି କି ?

ଟେଡ଼େଇଗୁଣା' ଲେବୁକି ଉସୁଙ୍ଗ୍ ତେକି'ନ ?

156. Do they cause harm to the people ?

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅନିଷ୍ଟ କରିଥାନ୍ତି କି ?

ହକି ଲେବୁକିଆ' ଅମଙ୍ଗଲ୍ ବାୟସି'ତେ କିନ ?

157. Do they frighten people ?

ସେମାନେ ଲୋକଙ୍କୁ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?

ହ'କି ଲେବୁକିତେ ଅବ୍ବପତ° ତେକି ନ ?

158. Do you think that sorcerers are “goodmen” ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?
ଚଢ଼େଇଚୁଣା ଲେବୁ କିତେ ଆମ୍ଭେ ବାରୁଲେବୁ ଭାବେତେ ଯେ’ନ ?

159. Do you draw pictures on your walls ?

ତୁମେ ତୁମ ଘରକାନ୍ଥରେ ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର କି ?
ଆମ୍ଭେ ଆମ୍ଭାଃ ଅଗା’ ସିନିଙ୍ଗ୍ କିତେ ଚିତ୍ରାୟ ତେପେ’ନ ?

160. What types of pictures do you draw on your wall ?

ତୁମେ କାନ୍ଥରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର ?
ଆମ୍ଭେ ଆମ୍ଭା’ ସିନିଂତେ ଇଘାୟ ଚିତ୍ରାୟ ତେପେ ?

161. Can you speak well in your native language ?

ତୁମେ ତୁମ ନିଜ ଭାଷାକୁ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?
ଆମ୍ଭେ ଆମ୍ଭାଃ ଭାଷିତେ ବାରୁବ’ କାୟମ୍ନା ପାଲେପେ’ନ ?

162. How do you address this in tribal language ?

ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?
ଆମ୍ଭେ ଉଜେଃ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାତେ ଇଘାୟ ଗାମ୍ତେପେ ?

କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଜୀବିକା

163. How was the rainfall this year ?

ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?
ଏମ୍ନା’ ତା’ ଗିମ୍ଗିମ୍ ଇଘାୟ ଆକି ?

164. How was your harvest this year ?

ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?
ଏମ୍ନା’ ଆମ୍ଭା’ ଖେତିବାଡ଼ି ଇଘାୟ ଆକି ?

165. Did you have good harvest ?

ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?
ଆମ୍ଭାଃ ଭଲ୍ବ’ କ୍ଷେତି ହୁଏସିଥ’ନ ?

166. Is there any failure / loss of crops this year ?

ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?

ଏମନାଗା' ଆଥାର ଚାଷବାସ୍ ନକସାନ୍ ଆକି ନ ?

167. If yes, what are the reasons ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ?

ଯଧରବି ହଁ ଜଆ'ଥମ୍ ହଏକି ?

168. Do you earn for your family ?

ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କର କି ?

ଆମ୍ ଅଗା'ଥମ୍ କାମୁଲା'ସମ୍ ନ ?

169. Is your earning adequate for your family ?

ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଯଥେଷ୍ଟ କି ?

କୁରୁମ୍ ଆ'ଥମ୍ ଆମା' କାମୁଲ ପୁରେତାନ ?

170. Are all of your family members capable of earning ?

ତୁମ ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?

ଅ'ଗା ଝାକିଗା କାମିହା ହାୟ କି ନ ?

171. Do you get wages properly ?

ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଜୁରୀ ପାଉଛ କି ?

ଆମ୍ ମଞ୍ଜୁରୀ ନମ୍ ବାରୁଗା କୁଇତମ୍ ନ ?

172. Do all the people collect forest produce ?

ସବୁ ଲୋକମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?

ଝାକିଲେବୁ ଆଡ଼ାୟ୍ ଲୁରିଆ ଦରବ୍ କାତିବ୍ ତେକି' ନ ?

173. Do they sell forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?

ଆଡ଼କି ଆଡ଼ାୟ୍ ଲୁରିଆ ଦରବ୍ ଅପସଙ୍ଗ୍ତେ କି' ନ ?

174. Are they getting fair price in selling the forest produce ?

ଜଙ୍ଗଲଜାତଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ୍ ମୂଲ୍ୟ ପାଉଛନ୍ତି କି ?

ଆଡ଼ାୟ୍ ଲୁରିଆ ଦରବ୍ ଅପସଙ୍ଗକରି ଆଡ଼କି ଠିକ୍ ଭାବ୍ତେ ଦାମ୍ କୁଟାଏକି ନ ?

175. Where do they sell the forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?

ଆଡ଼କି ଆଡ଼ାୟ୍ ଲୁରିଆ ଦରବ୍ତେ ଆଡେ ଅପସଙ୍ଗ୍ ତେକି ?

176. What do you take / keep with you when you go to the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥରେ କ'ଣ ଧରିକି ଯାଅ ?

ଆମ୍ପେ ଆଡ଼ାୟ୍ ସାନ୍ତାପେଭେରେ ଇ ଡ଼ଗ୍ କରି ସାନ୍ସି'ତାପେ ?

177. Which tourist spots are there near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?

ଆମ୍ପା' କେଲକେ ଏକରତେ ଆଥାର୍ ଆଥାର୍ ଠା'ଣ ଜ୍ୟନା ଲାଏକ୍ ଆଏକ୍ ନ ?

178. Does any river / stream flow nearby your village ?

ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ / ନାଳ ଅଛି କି ?

ଆମ୍ପା' କେଲକେ ଏକରତେ ଆଡକନ୍ ଖୀରମ୍ ଆଏକ୍ ନ ?

179. Is there any hill near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ / ପର୍ବତ ଅଛି କି ?

ଆମ୍ପା' କେଲକେ ଏକରତେ ଆଥାରକନ୍ ବିରୁଗୁଙ୍ଗରୀ ଆଏକ୍ ନ ?

180. Do you cultivate on the hill ?

ପାହାଡ଼ରେ ତୁମେ ଚାଷ କର କି ?

ବିରୁ ତଭଲୁଙ୍ଗ୍ତେ ଆମ୍ପେ ତାଷବାସ୍ ବାଏତେ ପେ'ନ ?

181. Have you collected much sal seed this year ?

ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧିକ ଶାଳମଞ୍ଜି ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?

ଏମ୍ନା' ଆଡ଼ାୟ୍ତାୟ୍ ଖୋବ୍ଗା ସାର୍ଗିଆଲକୁ କାତିପ୍ ସିକ୍ପେନ୍ ?

182. Have you got any other grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ସାରକାରଆ'ତାୟ ଅଡ' ଆଥାର ସାହେଜ୍ କୁଇସିଗ୍‌ପେ ନ ?

183. Do both male and female hunt game animals for living ?

ଉଭୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ବାରିଆ'ଗା କନ୍‌ସେଲ୍'ର ମରଦ ବରଲ୍ ନା'ଥମ୍ ଆଡ଼ାୟଆ'ଯଅଁଡ୍
ତାରତେ'କି'ନ ?

184. What type of crops do they sow in their land ?

ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ବିହନ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଥାନ୍ତି ?

ଆଡ଼କି ଆଥାର ପରକାରଆ' ବିଜମ୍ ଆଙ୍କାଲ୍‌ତେ ବିଗ୍‌ତେ କି ?

185. Besides hunting, what do they do to earn their livelihood ?

ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶୀକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଆଉ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ଯଅଁଡୁ ତାରନା ମେଳାୟକରି ବରଲନା'ଥମ୍ ଆଡ଼କି ଅଡ଼ ଇ କି ବାଏତେ କି ?

186. Is there a good harvest this year ?

ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ଏମ୍‌ନା' ବନେବ' ଆଦାୟ୍ ହୟସିକ୍ ନ ?

187. Is the paddy cultivation good ?

ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?

ବାଆଃତାୟ୍ ବନେବ' ହୟସିକ୍ ନ ?

188. Which type of animals do you keep in your house ?

ତୁମେ ଘରେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ରଖୁଛ ?

ଆମ୍‌ପେ ଇ ପରକାରଆ' ଯାଁଡୁ ଆମ୍‌ପାଃ ଅଃତେ ଉନ୍‌ସିକ୍‌ପେ ?

189. How many bullocks and cows have you got ?

ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଈ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମ୍‌ପାଃ କିଃତେ ଟାଙ୍ଗ୍ ଅରେକ୍‌ର ଗାଏ ଆଏକ୍ କି ?

190. Why do you keep other birds and animals in your house ?

ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀ ଘରେ କାହିଁକି ରଖ ?

ଆମ୍ଭେ ହତୁମ୍ ଯିଁତୁର କନ୍ଥେଟକିତେ ଅ'ତେ ଇ'ନା ଉନ୍ସିକ୍ ପେ ?

191. Do you have a cowshed ?

ତୁମର ଗୁହାଳ ଅଛି କି ?

ଆମ୍ଭା' ଗହାଡ୍ ଆଏକ୍ ନ ?

192. What do you use for cutting the paddy ?

ତୁମେ ଧାନ କାଟିବାକୁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆମ୍ଭେ ଇ' ବୁଙ୍ଗ ବାଆ ସାଏତେ'ପେ ?

193. What kind of hunting implements do you use during hunting ?

ତୁମେ ଶୀକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶୀକାର ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆମ୍ଭେ ପାରେଡ୍‌ଭେରେ ଆଡ୍‌ଆଡ୍ ହାଡ୍ ହାଥୁଆର୍ ବେଭାର୍ ତେପେ ?

194. What is the roof of your house made of ?

ତୁମର ଘର କେଉଁଥିରେ ଛପର ହୋଇଛି ?

ଆମ୍ଭା' ଅ' ଇବୁଙ୍ଗ୍ ନିମ୍ସିକ୍‌ପେ ?

195. Do you feel severe cold here in winter ?

ଏଠି ଶୀତ ଋତୁରେ ତୁମେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?

ରାଙ୍ଗାରତୁ ଭେରେ ଆମ୍ଭେ' ଉତେ ଖୋର୍ ରାଙ୍ଗା ଲା'ତା ନ ?

196. How do the villagers earn their livelihood ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିପରି ଜୀବିକା ନିର୍ବାହ କରନ୍ତି ?

କେଲକେ ଆ'ଲେବୁକି ଇଘାୟ୍ ଭାବ୍‌ତେ ଚଲେସି' ତାକି ?

197. Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ଆଡ୍‌କି ଖାଲି ଜିଡ୍ ତାର୍‌ତେ କି ନ ?

198. Why do they hunt animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶୀକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?

ଆଡ଼କି ଇ'ନା ଜାତ୍ ତାରତେ'କି ?

199. What is the name of the hill near your village ?

ତୁମେ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ'ଣ ?

ଆମ୍ଭେ କେଲକେ ଏକରତେଆନା ବିରୁଆ' ନିମି ଇ ହା'ୟ ?

200. What type of cultivation do you practise on the hill ?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ରେ କ'ଣ ଚାଷ କର ?

ଆମ୍ଭେ ବିରୁ ତଭଲୁଜ୍ତେ ଇ ଋଷ ବାଏତେ ଯେ ?

201. Is there terrace land on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?

ବିରୁତଭ୍ ଲୁଜ୍ତେ ଥାକି ଥାକି କରି ଉସଲଃ ଆଏଗ୍ ନ ?

202. What do you harvest ?

ତୁମେ କ'ଣ ଅମଳ କର ?

ଆମ୍ଭେ ଆଜେଃ ଋଷ୍ ବାଏତେ'ଯେ ?

203. Which crops do you harvest much ?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?

ଆମ୍ଭେ ଆଡ଼ କିରସି ବାରସି ଜୁଘାୟ ବାୟତେଯେ ?

204. Where do you cultivate ?

ତୁମେ କେଉଁଠି ଚାଷ କର ?

ଆମ୍ଭେ ଆଡ଼ ଠାଣକିତେ ତାସ୍ ବାୟତେଯେ ?

205. When do you harvest ?

ତୁମେ କେବେ ଅମଳ କର ?

ଆମ୍ଭେ ଆଡ଼ ଭେରେ ଆଦାୟ ବାଏତେ'ଯେ ?

206. Have you got a good harvest this year ?
 ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?
 ଆମ୍ଭା' ଏମ୍ନା ବନେବ' ଋଷ୍ଟ ହଇସିଗ୍ ନ ?
207. Do the people practise only shifting cultivation ?
 ଲୋକମାନେ କେବଳ ପୋଡୁଚାଷ କରନ୍ତି କି ?
 ଲେବୁକି ଖାଲି ଗେପ୍‌ଗେପ୍ ତାସ୍ ବାୟ୍‌ଡେକି ନ ?
208. Is there any irrigation facility for agriculture ?
 ଚାଷ ପାଇଁ ଜଳସେଚନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?
 ଋଷ୍ଟା'ଥମ୍ ତା'ଗା ସୁବିଧା ଆଏକ୍ ନ ?
209. How can you get better harvest from land ?
 ତୁମେ କିଭଳି ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?
 ଆମ୍ଭେ ଇଘାୟ ଭାବ୍‌ଡେ ଜୁଘାୟ୍ ଉପକାୟ୍‌ନା ପାଲେପେ ?
210. Is your pecuniary / financial condition well ?
 ତୁମର ଆର୍ଥିକ ସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?
 ଆମ୍ଭାଃ ଅଗାଃ ଧନ୍‌ରତନ୍ ବାରୁବ' ଆଏକ୍' ନ ?
211. How will be your financial condition well ?
 କିଭଳି ଭାବରେ ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?
 ଇଘାୟ୍ ବାୟ୍‌ଲା' ଆମ୍ଭା' ଧନ୍‌ରତନ୍ ବାରୁ ରହେନା ?
212. What can make your living style better ?
 କ'ଣ କଲେ ତୁମର ଚଳଣୀ ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?
 ଇଘାୟ୍ ବାୟ୍‌ଲା' ଆମ୍ଭା' ଋଲ୍‌ଚଲନ୍ ବାରୁ ହଏନା ?
213. What can be done to sort out your problems ?
 ତୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?
 ଆମ୍ଭା' ଅସୁବିଷ୍ଟା ସୁଧୁରାଏ ନା'ଥମ୍ ଇ ବାଏନା'ହଏନା ?

214. In which month do you start sowing seeds ?
 କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ବିହନ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?
 ଇ' ଲେରାଙ୍ଗ୍‌ତେ ଆମ୍‌ପେ ବା' ବିଡ୍‌ନା କାମ୍‌ ମୂଲ୍ ବାଏତେ'ପେ ?
215. How does the forest help us ?
 ଜଙ୍ଗଲ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ ?
 ଆଡ଼ାୟ୍ ଆନିଂ‌ତେ ଇଘାୟଗୁର୍ ସାହାଏଜ୍ ତେରସିଇତେ ?
216. Why is the forest cover getting depleted ?
 ଜଙ୍ଗଲ କାହିଁକି କମି କମି ଯାଉଛି ?
 ଆଡ଼ାୟକି ଧୂରମ୍‌ବ ଇ'ନା ବଙ୍ଗ'ଗଠଲା'ସିକ୍ ?
217. What should be done for afforestation ?
 ବନାକରଣ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବା ଦରକାର ?
 ଅଡ଼'ଗା ଆଡ଼ାୟ୍ ବଡ଼ାଏନାଥମ୍ ଆନିଂ‌ ତେ ଇ'ବାଏନା' ହଏନା ?
218. What do you use for fishing ?
 ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?
 ଆମ୍‌ପେ କାଡ଼ଙ୍ଗ୍ ଧଃତେନା'ଥମ୍ ଇ'କି ବେ'ଭାର୍ ବାଏତେ'ପେ ?
219. What do you get from the forest in summer ?
 ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ପାଆ ?
 କାସା ଦିନତେ ଆମ୍‌ପେ ଆଡ଼ାୟତାୟ୍, ଇ'କି କୁଏତେ ପେ ?
220. Do you collect sal leaves from the jungle ?
 ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳ ପତ୍ର ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
 ଆମ୍‌ପେ ଆଡ଼ାୟତାୟ୍ ସାର୍‌ଗିଆ ଉଲା' ଅଲ୍‌ତେପେ'ନ ?
221. Which flowers do you collect from the jungle ?
 ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?
 ଆଡ଼ାୟତାୟ୍ ଆମ୍‌ପେ ଇ ଇ ଲା'ରା'କି କୁଇତେ'ପେ ?

222. Do you bring honey from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ମହୁ ଆଣ କି ?

ଆଡ଼ାୟତାୟ ଆମ୍ଭେ ମଦ୍ରସ୍ ଅଲଡେପେନ ?

223. Which fruits and roots do you collect from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆମ୍ଭେ ଆଡ଼ାୟତାୟ ଇ ଜୁଡୁଲକୁ କୁଇଡେ 'ପେ ?

224. What type of fibre-materials do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆମ୍ଭେ ଆଡ଼ାୟତାୟ ଇ ଇ କେ' କେ' କି କୁଇଡେ'ପେ ?

225. What do you make from the fibres ?

ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?

କେ' କେ' ତାୟ ଆମ୍ଭେ ଇ ଇ କି ବାଏଡେ'ପେ ?

226. Do you collect Mohua flower from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଆମ୍ଭେ ଆଡ଼ାୟତାୟ ମୁରୁନ୍ ରାମ୍ଭେ ପେ'ନ ?

227. Do you make only wine from the Mohua flower ?

ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?

ଆମ୍ଭେ ମୁରୁନ୍ତାୟ ଖାଲି ଦାରୁ (ଆରଖୁ) ବାଏଡେପେ'ନ ?

228. Do you get adequate forest produce from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଯଥେଷ୍ଟ ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାଉଛ କି ?

ଆମ୍ଭେ ଆଡ଼ାୟତାୟ ଜୁଘାୟ ଆଡ଼ାୟ ଜିନିଷ କୁଇଡାଏକ୍ ପେନ ?

229. If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣ ?

ଯଧରବି ମ'ଗା, ଲା'ଉଆଃ କାରନ୍ ଇ ହାୟ ?

230. Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୈଳବୀଜ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଆଡ଼ାୟତାୟ ଆମ୍ଭେ ଜୋଲ ତନ୍ନା ଲକ୍ଷ୍ମୀ କାଡ଼ିପଡ଼େପେ ନ ?

231. What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ତୈଳବୀଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆମ୍ଭେ ଇ ଇ ଜୋଲତନ୍ନା ଲକ୍ଷ୍ମୀ ଆଡ଼ାୟ ତାୟ କୁଇତେ ପେ ?

232. Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ତୈଳବୀଜ ଅଧିକ ପରିମାଣରେ ପାଆ ?

ଆଡ଼ାୟତାୟ ଆମ୍ଭେ ଆଥାର୍ ଜୋଲ ତନ୍ନା ଲକ୍ଷ୍ମୀ କୁଘାୟ କୁଇତେ'ପେ ?

233. Do you go to the forest with your dog ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ତୁମ କୁକୁରକୁ ସାଥରେ ନେଇ ଯାଆ କି ?

ଆମ୍ଭେ ଆଡ଼ାୟ ସାନ୍ନାଭେରେ ସ'ଲ'ତେ ସରି ତଟ୍ତେ ପେ'ନ ?

234. What do you do after hunting ?

ଶିକାର ପରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଜାତ୍ ତାର୍ କରି ଆମ୍ଭେ ଇ' ବାଏତେ'ପେ ?

235. Do you distribute the meat among the neighbours ?

ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ଭାଗବଣ୍ଟା କର କି ?

ଏକର୍ ଖଡ଼ିଆ' ଲେବୁକିଆଃ ଭିଇତାର୍ତେ ଆମ୍ଭେ କୁମାଙ୍ଗ ତାଏକ୍ ତମ୍ତାପେ' ନ ?

236. Do you eat together in your family ?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଭୋଜନ କର କି ?

ଅ' ତେ ଝାକିଗା ମେଡ଼ିପଡ଼େ ନଃତେପେ'ନ ?

237. Do you do other cultivation except shifting cultivation ?

ଯୋଡ଼ୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?

ପୁଡ଼ାଚାଷ ମେଲାଏ କରି ଆମ୍ଭେ ଅଡ଼ ହଡ଼ମ୍ ଋଷ ବାଏଡେ'ପେ'ନ ?

238. Do you get all things from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସବୁ ଜିନିଷ ପାଆ କି ?

ଆମ୍ଭେ ଆଡ଼ାୟତାୟ ଝାକି ଜିନିଷ କୁଇଡେ'ପେ'ନ ?

239. Do you completely depend on the forest for living ?

ତୁମେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?

ଆମ୍ଭେ ବରଲ୍‌ନା'ଥମ୍ ଆଡ଼ାୟ ତଃଲୁଂଡେ ପୁରା ଭାର୍‌ସା ବାଏଡେ'ପେ'ନ ?

240. Why are you cutting trees from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କାହିଁକି ଗଛ କାଟୁଛ ?

ଆମ୍ଭେ ଆଡ଼ାୟତାୟ ଦାରୁକିଡେ ଇ'ନା ଡିକ୍‌ଡାଏକ୍‌ପେ ?

241. "Forest is everything for the tribal people". What is your personal view about this ?

“ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ହେଉଛି ସବୁକିଛି” – ଏହା ଉପରେ ତୁମର ମତ କ'ଣ ?

“ଆଡ଼ାୟ” ହୟ୍‌ଲାର୍‌ସିକ୍ ଆଦିବାସୀକିଆଃ ଅସଲିଜିନିଷ – ଉ ବିଷୟଡେ ଆମ୍‌ପାଃ ଇ ମତାମତ୍ / ଆମାଃଇ'ରାୟ ଆଏକ୍ ?

242. Do you always struggle for existence / survival ?

ତୁମେମାନେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସର୍ବଦା ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?

ଆମ୍ଭେ ଝାକିଡେରେ ବରଲ୍ ନାଃଥମ୍ ଲଡ଼େଇ ବାଏ ଡେ'ପେ'ନ ?

243. Is it possible for a tribal to live without forest ?

ଜଙ୍ଗଲ ବିନା ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ସମ୍ଭବ କି ?

ଆଡ଼ାୟବିନ୍ଦୁ ମୁଏଜ୍‌ଜ' ଆଦିବାସୀ ବରଲ୍ ନା ମସ୍ତୁଲ୍ ହା'ୟନ ?

244. Besides Mahua what other materials do you collect from jungle for preparing wine ?

ମଦ ତିଆରି ପାଇଁ ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଦ୍ରବ୍ୟ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
ମୁରୁନ, ମେଲାଏ, କରି ଆମ୍ବେ ଅଡ଼'ଆର୍, ବିଜମ୍ (ଲକ୍ମ) ତେ ଝାରା
(ଆରଖୁ) ବାଏନା ଆଡ଼ାୟତାୟ ଅଲତେ'ପେ ?

245. Do you live happily now?

ତୁମେ ବର୍ତ୍ତମାନ ସୁଖରେ ଚଳୁଛୁ କି ?
ଆମ୍ବେ ଉପାଡ଼ି ବନେଗା ଚଳେତାଏକ୍ପେ' ନ ?

ଜୀବନଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ

246. What is your staple food ?

ତୁମର ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ କ'ଣ ?
ଆମ୍ବେ ଝାକି ଦିନ ଅସ୍ଲି ନନଃ ହିସାବ୍ତେ ଇ ନଃତେପେ ?

247. Does everybody know how to make wine ?

ଗ୍ରାମରେ ସମସ୍ତେ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?
କେଲକେ'ଆଃ ଝାକିଗା ଝାରାଗଇନା ସଏକ୍ତେକି' ନ ?

248. What do the villagers do for better living ?

ଭଲରେ ଚଳିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?
କେଲକେ ଆ' ଲେବୁକି ବାରୁଗା ଚଳେନା'ଥମ୍ ଇ'କି ବାଏତେ କି ?

249. Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣା ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?
କନ୍ସେଲ୍ଡୁ' କି ସାଜୁ ସୁଇତେ' କି'ନ ?

250. Where from do you fetch water ?

ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?
ଆମ୍ବେ ଆତାୟ ଡ଼ା' ଅଲତେ' ପେ ?

251. Where from do you fetch water in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ଗିଡ଼ିଙ୍ଗତ'ତେ ଆମ୍ଭେ ଆତାୟ୍ ତା' ଅଲ୍ତେ ଯେ ?

252. Do you feel scarcity of water in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?

ଆମ୍ଭେ ଗିଡ଼ିଙ୍ଗ ତ'ତେ ତାଗାଃ ମହଙ୍ଗା କୁଇତେପେ' ନ ?

253. Do all enjoy good health ?

ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?

ଝାକି'ଆଃ ନିରାକି ବାରୁ ଆଏକ୍' ନ ?

254. Do you feel any decline in your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ଅନୁଭବ କରୁଛ କି ?

ଆମା' ନିରାଜେ' ଛଚ୍‌କେ ସିକ୍ ନ ?

255. What are the causes of decline in your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟର ଅବନତିର କାରଣ କ'ଣ ?

ଇନାଃଅମ୍ ନିରାୟେଃ ଛଚ୍‌କେସିକ୍ ?

256. What type of diseases are breaking out in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପୁଛି ?

ଆମ୍ଭା' କେଲ୍‌କେ'ତେ ଇ'ଇ' କସୁରାଙ୍ଗା କି ତାଲ୍‌ସିକ୍ ?

257. What do you do when you suffer from disease ?

ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

କସୁରାଙ୍ଗା ହୟ୍‌କିଲା' ଆମ୍ଭେ ଇ' ବାଏତେ'ପେ ?

258. How far is the hospital from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?

ଆମ୍ଭାଃ କେଲ୍‌କେତାୟ୍ ଆସ୍‌ପାତାଲ୍ କିଃତେ ତି'ସା' ଆଏର ?

259. Do the doctors visit your village ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ଡାକ୍ତରକି ଆମ୍ଭଠାରେ କେଲକେ ବୁଝି ବୁଝିନା ତେଲତା କି'ନ ?

260. Do they provide you medicines free of cost ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଦିଅନ୍ତି କି ?

ଆଡ଼କି ଆମ୍ଭେ'ତେ ସୋ'ଜଗା କାନ୍ଲା ତେରତେ' କି' ନ ?

261. Do you have faith in allopathic medicine ?

ଆଲୋପାଥ୍ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଡାକ୍ତରୀ କାନ୍ଲାତେ ଆମ୍ଭା' ପରତେ ଆସକ୍ ନ ?

262. Have you got much faith in herbal medicine ?

ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମେ ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ଜରିବୁଟି କାନ୍ଲାତେ ଆମ୍ଭେ' ଜୁଘାୟ ପରତେତାପେ' ନ ?

263. Do you recover fast by taking herbal medicine ?

ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶୀଘ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ଲାଭ କର କି ?

ଜରିବୁଟି କାନ୍ଲା ବେଭାରନାତେ ଆମ୍ଭେ ଜଳଦି ବାରୁ ହୁୟତାପେନ ?

264. Where from do you collect the herbal medicine ?

ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆମ୍ଭେ ଜରିବୁଟି କାନ୍ଲା ଆତାୟ କାପତିପ୍ ତେପେ ?

265. Do you collect all the herbal medicines from the forest ?

ସବୁ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଝାକି ଜରିବୁଟି କାନ୍ଲା ଆମ୍ଭେ ଆଡ଼ାୟତାୟ କାପତିପ୍ତେପେ' ନ ?

266. When do people eat better food ?

କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖୁଆପିଆ କରନ୍ତି ?

ଆଡ଼ଭେରେ ଲେବୁକି ବାରୁବ' ନଃତେକି ଉଟ୍ତେ କି ?

267. When do you face much difficulty ?

ତୁମେ କେତେବେଳେ ବେଶୀ ଅସୁବିଧା ଭୋଗକର ?

ଆମ୍ଭେ ଆଡ଼ଭେରେ ଜୁଘାୟ ଗଢ଼ଗଢ଼ା ହୁଏତା ଯେ ?

268. Which time of the year you suffer from scarcity most?

କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷ ଅଭାବର ସମୟ ?

ଆଡ଼ଭେରେ ଜୁଘାୟ କରି ଅପୁର ହୁଏତା ?

269. Why does scarcity occur in those days ?

ସେହି ସମୟରେ ଅଭାବ କାହିଁକି ଦେଖାଦିଏ ?

ହ' ଭେରେ ଜୁଘାୟ ଅପୁର ଇ'ନା ହୁଏତା ?

270. Do you know the names of different kinds of food ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ଭେ ରକମ୍ବର କମ୍‌ଆଃ ନନଃ ଦରବ୍‌ଆ' ନିମି କଙ୍ଗ୍‌ତେ'ନ ?

271. Do you know the names of different types of drinks ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ଭେ ରକମ୍ ରକମ୍‌ଆ' ଝାରାଆରଖୁଆଃ ନିମି କଙ୍ଗ୍‌ତେ'ଯେ ?

272. How do you prepare your traditional liquor ?

ତୁମେ କିପରି ଦେଶୀ ମଦ ତିଆରି କର ?

ଆମ୍ଭେ ଇଘାୟ ଝାରା କାଏତେ'ଯେ ?

273. What are the objects you use for cooking ?

ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆମ୍ଭେ ଗଙ୍ଗ୍‌ନାଃଥ'ମ୍ ଇ ଇ ଦରବ୍‌କି ବେଭାର୍ ବାଏତେ' ଯେ ?

274. Which utensils do you use in taking meals ?

ତୁମେ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ବାସନ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆମ୍ଭେ ନଃନା'ଥମ୍ ଇ ବାସନବର୍ତ୍ତନ, କି ବେଭାର୍ ବାଏତେ ଯେ ?

275. What do you use for cooking liquor ?

ତୁମେ ମଦ ରାନ୍ଧିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆମ୍ଭେ ଝାଞା କାୟନା'ଥମ୍ ଇ ଜିନିଷକି ବେ'ଭାର୍ ବାଏତେ ଯେ ?

276. What types of ornaments do they wear ?

ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିନ୍ଧନ୍ତି ?

ହ'କି ଇଇ ସାଜୁକି ସୁଇସି'ତେ କି ?

277. What do you call the clothes women wear ?

ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିନ୍ଧିବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?

କନ୍ସେଲର୍, କିଆଃ ସୁଇନା ବସ୍ତରତେ ଇ ଗାମ୍ଭେ କି ?

278. Do they weave that cloth themselves ?

ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଥାନ୍ତି କି ?

ହକି ହ ଛିଡାକି ଆଡ୍‌କିଗା ବିର୍ସି' ତେକି'ନ ?

279. Do you take herbal medicine for fever ?

ଜ୍ୱର ହେଲେ ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?

କୁଲଡାକିଲା' ଆମ୍ଭେ ଜରିବୁଟି କାନ୍‌ଲା ବେଭାର୍ ବାଏ ତେପେ'ନ ?

ସ୍ୱଶାସନ ଓ ବିକାଶ

280. Did any government official come to your village ?

କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?

ବେରଜ ସାରକାରୀ ଲେବୁ ଆମ୍ଭେ କେଲକେ ବୁଜ୍ ଡେଲସିଥକି ନ ?

281. Have you got any grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ସାରକାର ଆ'ତାୟ ଆମ୍ଭ ଯେ ଇଟିଇ' ମେନେ ସାହାଏଜ୍ କୁଇସିକ୍‌ପେ' ନ ?

282. Have the government taken any step for the development of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତିପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି କି ?

ଆମ୍ଭେ କେଲକେଆଃ ଉନ୍‌ମତି ଆଃଥମ୍ ପଦକ୍ଷେପ ଡର୍, ସିକ୍‌କି ନ ?

283. Did you meet any government official last month ?

ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭେଟିଥିଲ କି ?

ଆମ୍ଭେ ସାନ୍ଧ୍ୟେ ଲେରାଜ୍ ଆଥାର୍ ସାରକାରୀ ଲେବୁଡେ ଭେ'ଟସିଥ'ପେ ?

284. Has the village level worker visited your village recently?

ଗତ କିଛିଦିନ ମଧ୍ୟରେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?

ସାନ୍ଧ୍ୟେ ଥରେତ'ଭିଷତାର୍ତେ ଆମ୍ଭାଃ କେଲକେ ବୁଂ ଗାରାମ୍ ସେବକ୍ ତେଲସିଥ' ନ ?

285. What did he say to you ?

ସେ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?

ଆଡ଼ି ଆମ୍ଭେପେତେ ଇ ଗାମ' ?

286. What did you present before the B.D.O. ?

ତୁମେ ବି.ଡି.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?

ଆମ୍ଭେ ପେ ବି.ଡି.ଓ. ଆଇଲି ଇ ଇ କାୟମ୍ ଗାମ'ପେ ?

287. Did the B.D.O. give any remarks ?

ବି.ଡି.ଓ. କିଛି ମନ୍ତବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?

ବି.ଡି.ଓ. ଯାହାଁ ଉତୁ ଗାମ'ନ ?

288. Have you received any seeds free of cost from the block ?

ତୁମେ ବ୍ଲକ୍‌ରୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?

ଆମ୍ଭେ ବଳକତାୟ ଯାହାଁ ଉତୁ ବିଜମ୍ ସୋଜ୍‌ଗା କୁଇସିକ୍‌ପେ' ନ ?

289. Have government provided you any agricultural implement ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ଆମ୍ଭେ'ତେ ସାରକାର ଇତିଷମେନେ କ୍ଷେତିବାଡ଼ିଆଃ ଯାହାଁ କଲ୍‌ନଲ୍ ତେରସିକ୍‌ମେନ୍ ନ ?

290. Have you got any other facilities from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ଆମ୍ଭେ ସାରକାର ଆ'ତାୟ ଅଡ଼ଃ ଇକି ସୁବିସ୍ତା କୁଇସିଗ୍ ପେ ନ ?

291. Do you attend special programmes arranged by the government ?

ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ଵାରା ଆୟୋଜିତ ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେ ଯୋଗଦିଅ କି ?
ସାରକାରୀ ତାଲ୍ ଠିକ୍ ହୟସି'ତା ସରକାରୀ କାମୁତେ ଆମ୍ଵେ ମିଶେତାପେ
ନ ?

292. What do you want for the development of agriculture ?

କୃଷିର ବିକାଶ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚାହଁ ?
ତାସ୍ବାସ୍ ଉନ୍ନତିଆ'ଥମ୍ ଆମ୍ଵେ ଇ' ଦାରକାର ?

293. Is there any communication facility to your village ?

ତୁମ ଗାଁକୁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?
ଆମ୍ଵାଃ କେଲକେଆ'ଥମ୍ ସାନ୍ନାତେଲ୍ନା ସୁବିସ୍ତା ଆସର୍ ନ ?

294. Have any developmental works undertaken in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟ କରାଯାଇଛି କି ?
ଆମ୍ଵାଃ କେଲକେ'ତେ କେଲକେ'ଆ ଉଚ୍ଚର୍ ମଙ୍ଗଲ୍ ଆ'ଥମ୍ ଥୁରେମୁରେ
କାମୁ ହଇସିର୍ ନ ?

295. Is there any drinking water facility in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?
ଆମ୍ଵାଃ କେଲକେଆ'ଥମ୍ ଉତ୍ତନା ତା'ଗାଃ ସୁବିସ୍ତା ଆସର୍ ନ ?

296. Are the village roads narrow ?

ଗ୍ରାମର ରାସ୍ତାଗୁଡ଼ିକ ଅଣଓସାରିଆ କି ?
କେଲକେ'ଆ ଗ'ଝୁଙ୍ଗି କିଁତକୌଡ୍ ଆସର୍ ନ ?

297. How far is the Gram Panchayat from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?
ଆମ୍ଵା' କେଲକେ ତାଲ୍ ପଞ୍ଚାସତ'ଆଃ କିଃତେ ତିସା' ଆସର୍ ?

298. Does the Gram Panchayat help the people ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଗାରାମ୍ ପଞ୍ଚାୟତ୍ ଲେବୁକି'ତେ ସାହାଏକ୍ ତେରତେ ନ ?

299. Which type of help it provides to the people ?

ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ କି ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଯୋଗାଇଥାଏ ?

ଇ ପରକାରଥାଃ ସାହାଏକ୍ ଉକାଡ୍ ଲେବୁକିତେ ତେରସି'ତେ ?

300. Does the Sarpanch listen to the people ?

ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ସରପଞ୍ଚ ଲେବୁକିଆ' କାୟମ୍ ଅଣ୍ଟ'ର ତେକି'ନ ?

301. Does the Sarpanch come to your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଚ ଆସନ୍ତି କି ?

ଆମ୍ପାଃ କେଲକେବୁଂ ସରପଞ୍ଚ ତେଲତାକି'ନ ?

302. Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?

ଗାରାମ୍ ପନ୍ତ୍‌ଏତ୍ ଆଡ୍ ଉନ୍ନତିଥାଃ କାମ୍ ତି'ବୁଂ ତ୍‌ସିକ୍ ?

303. Is there any electricity facility in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଆମ୍ପା' କେଲକେ'ଥାଃଥମ୍ ବିଜ୍‌ଲି ଥାଃ ସୁବିସ୍ତା ଥାଏକ୍ ନ ?

304. Have government given any assurance for electrification ?

ବିଦ୍ୟୁତ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ଯଧରବି ଆଣିକ୍‌ଡ଼ଙ୍ଗ, ବିଜ୍‌ଲି ଯୋଗାଡ଼ନା'ଥମ୍ ସାରକାର ଯାହାଁତୁ ଅପଅଣ୍ଟ'ର

ସିକ୍ ନ ?

305. Who are exploiting you ?

ତୁମକୁ କେଉଁମାନେ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?
ବେର୍ ବେର୍କି ଆମ୍ଭେ'ତେ ଜବ୍ଲା' ସି'କି ?

306. How do they exploit you ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କିପରି ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?
ଇଘାୟ ଭାବ୍ତେ ହ'କି ଆମ୍ଭେ'ତେ ଜବ୍ଲା' ସିକ୍ମେନ୍ ?

307. Have you ever stood against the exploiters ?

ତୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ଛିଡା ହୋଇଛ କି ?
ଆମ୍ଭେ ଜବ୍ନାଲେବୁଆଃ ବିରୁଦ୍ଧରେ ଇଭେରେ ଲଢ଼େସିକ୍ମେନ୍ ?

308. Whom do you consider as a big officer ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର ବୋଲି ଭାବୁଛ ?
ଆମ୍ଭେ ବେର୍ତେ ମାହା ଅଫିସର୍ ଗାମ୍ କରି ଭାବେ ତାଏକ୍ମେ ?

309. Have you ever got a chance to see the big officer ?

ତୁମେ ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସରଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?
ଆମ୍ଭେ ହ ମାହା ଅଫିସର୍ଆଃ ସରି ଇଭେରେ ଲା'ଜ ଭେ'ଟ ଡମ୍ବିକ୍ମେନ୍ ?

310. Does that big officer listen to your problems ?

ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ସମସ୍ୟା କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?
ହ ମାହା ଅଫିସର୍ ଆମ୍ଭା' ହାର୍ଗୁହାର୍ ବୁ'ଝିତାକି' ନ ?

311. Does he attend you in time of need ?

ଦରକାରବେଳେ ସେ ତୁମ ପାଖରେ ପହଂଚନ୍ତି କି ?
ଦରକାର ବେତାତେ ଆ'ଡ଼ି ଆମ୍ଭା' ଏକରବୁଜ୍ ତେଲ୍ତା' କି'ନ ?

312. Can he tolerate your suffering ?

ସେ ତୁମର କଷ୍ଟ ଦେଖିପାରନ୍ତି କି ?
ଆଡ଼ି ଆମ୍ଭା' ଦୁଃଖ୍ ସହେନା ପାଲ୍ତେ'କି' ନ ?

313.To which government officer do you like most ?

ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଅ ?

ଆମପେ' ଆଉ ସାରକାରୀ ଲେବୁ ତେ ଜୁଘାୟ ବାରୁ କୁଇତେ' ପେ ?

314.Why do you like that officer very much ?

ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ?

ଆମପେ ଇ'ନା ହ ସାରକାରୀ ଲେବୁତେ ଯୁଘାୟ ବାରୁ କୁଇତେ'ପେ ?

315.Whom do you fear much ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବେଶୀ ଭୟକର ?

ଆମପେ ବେରତେ' ଜୁଘାୟ ବତଙ୍ଗସିତା'ପେ ?

316.Why are you afraid of them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଭୟକର ?

ଆମପେ ଇ'ନା ହକିତେ ବତଙ୍ଗସି' ତା'ପେ ?

317.Are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଭୟକର କି ?

ଆମପେ ପୁଲୁସ୍ ଲେବୁକିତେ ବତଙ୍ଗ ତାପେନ ?

318.Why are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ୍ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଭୟ କର ?

ଆମପେ ଇନା ପୁଲୁସ୍ ଲେବୁକିତେ ବତଙ୍ଗତା'ପେ ?

319.How far is the Police Station from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?

ଆମପା' କେଲକେତାୟ ଥାନା କି'ତେ ଡିସା'ଆଏର୍ ?

320.Has the Police officer ever come to your village ?

ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସିଛନ୍ତି କି ?

ଥାନାବାରୁ ଆମପା' କେଲକେବୁଙ୍ଗ ଇଭେରେ ଲା'ଜ ତେଲସି' କି'ନ ?

321. Have you ever seen the policemen ?

ତୁମେ ଯୋଲିସ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିଛ କି ?

ଆମ୍ଭେ ପୁଲୁସ୍‌କିତେ ଇଭେରେ ଲାଜ ଜଏସିଗ୍‌ପେ'ନ ?

322. Is there a school in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଆମ୍ଭା' କେଲକେ'ତେ' ଇସ୍କୁଲ୍ ଆଏଗ୍ ନ ?

323. How far is the school from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?

ଆମ୍ଭା' କେଲକେତାୟ୍ କି'ତେ ଡି'ସାତେ ଇସ୍କୁଲ୍ ଆଏଗ୍ ?

324. Is there any Sevasram in your village or near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?

ଆମ୍ଭା କେଲକେତେ / କେଲକେ ଏକର୍ତ୍ତେ ଆଶ୍ରମ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ଆଏଗ୍ ନ ?

325. How far is the Sevasram from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?

ଆମ୍ଭା' କେଲକେତାୟ୍ ଆଶ୍ରମ ଇସ୍କୁଲ୍ କି' ତେ ଡିସା' ଆଏଗ୍ ?

326. What is the name of that Sevasram ?

ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?

ହ, ଆଶ୍ରମ୍ ଆ' ଇ'ନା ହାଏ ?

327. Are the children going to Sevasram School ?

ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

କୁଡୁଃକି ଆଶ୍ରମ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ସାତାକି' ନ ?

328. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

କୁଡୁଃକି ଝାକିଦିନ ଇସ୍କୁଲ୍ ସାନ୍ତାଏକ୍ କି'ନ ?

329. Whether the children are reading attentively ?

ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଢ଼ୁଛନ୍ତି କି ?

କୁତୁହଳି ମନଧୁଆନ୍ ତେରକରି ପଢ଼େ ତାକି' ନ ?

330. Are the teachers coming to school regularly ?

ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?

ମାଷରକି ଝାକିଦିନ ଇସ୍ତୁଲ ତେଲ୍ତା କି' ନ ?

331. Are they teaching well or not ?

ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଢ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?

ଆଡକି ବାରୁବ' ପାଠ୍ ପଢ଼ାଏ ଲାଃସିର୍ 'ନ'ମ ?

332. Is the school providing text books to the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?

ଇସ୍ତୁଲ୍ କୁତୁହ କି'ତେ ପଢ଼େନାବହି ତେରତାଏକ୍ ନ ?

333. Is there provision of mid-day meal for the children or not ?

ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?

ହକିଆଥମ୍ ବାର୍ବଜ୍ତେ ନଃନା'ୟୁଗାଡ଼ ଆଏର୍ 'ନ'ମ ?

334. Are the tribal children provided with uniforms ?

ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ସ୍କୁଲଡ୍ରେସ ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛି କି ?

ଆଦିବାସୀ କୁତୁହକିତେ ପେଷକୁର୍ତ୍ତା ତେରତେ କି'ନ ?

335. Do you know how many teachers are there ?

ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ତୁମେ ଜାଣିଛ କି ?

ହ'ତେ କି'ତେ ଝନ୍ ମାଷର୍ ଆଏର୍କି ଆମ୍ପେ କଜସିର୍ପେ'ନ ?

336. Is there any non-formal educational institution in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?

ଆମ୍ପାଃ ଇଲାକା'ତେ ହଖ'ଘାୟ ପ୍ରାଏଭେଟ୍ ଇସ୍ତୁଲ୍ ଆଏର୍ନ ?

337. How far is it from the village ?

ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?

ଯଥରବି ହଁ ଲା' କେଲକେତାୟ କି'ତେ ଡିସା' ଆଏର ?

338. Is non-formal education running well ?

ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ପାଠପଢ଼ା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?

ପ୍ରାଏଭେଟ୍ ଇଞ୍ଚୁଲ୍‌ଆ' ପଢ଼ାବନେବ' ଚଲେସିରନ ?

339. Is there any adult education centre ?

ଏଠି କୌଣସି ପ୍ରେଡ଼ିଶିକ୍ଷାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?

ହ'ତେ ବୁଢ଼ା ଇଞ୍ଚୁଲ୍ ଆଏକ୍‌ନ ?

340. Are the adults going to the centre ?

ବୟସ୍କମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ବୁଢ଼ା ବୁଢ଼ୀକି ହ'ଇଞ୍ଚୁଲ୍‌ରୁଁ ସାତ୍ରା' କି'ନ ?

341. Is there Sarva Sikhya Abhiyan Programme in your school?

ତୁମ୍ଭ ସ୍କୁଲରେ ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ ହେଉଛି କି ?

ହ'ତେ ଡି.ପି.ଇ.ପି. ଇଞ୍ଚୁଲ୍ ଆଏକ୍ ନ ?

342. Do you pay more importance on boys' education ?

ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

ବେଟାକିଆଃ ପଢ଼ା'ଥମ୍ ଆମ୍‌ପେ ବେଶି ଜୁଘାୟ୍ ଧୁଆନ୍ ତେରତାଏକ୍ ପେ'ନ ?

343. Why do you pay more importance to them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?

ଆମ୍‌ପେ ଇନା ହକିଆ'ଥମ୍ ଜୁଘାୟ୍ ଧୁଆନ୍ ତେରତାଏକ୍ ପେ ?

344. Do you pay more importance on girls' education ?

ଝିଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

ବେଟା-କିଆ' ପଢ଼ା'ଥମ୍ ଆମ୍‌ପେ ଜୁଘାୟ୍ ଧୁଆନ୍ ତେରତାଏକ୍ ପେନ ?

345. Why are you not paying more importance ?

ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହିଁ ?

ଯଥାବେଳେ ମ'ଗା ଲା' ଆମ୍ଭେ ଇ'ନା ଧିଆନ୍ ଉମ୍ ତେରତେ' ଯେ ?

346. Why are the children not going to school ?

କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?

ଇନା'ଥମ୍ କୁଡୁଃକି ଇସ୍ତୁଲ୍ ଉମ୍ ସାନ୍ ତାଏକ୍ କି ?

347. Is not the teaching satisfactory for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ହେଉନାହିଁ କି ?

ଇସ୍ତୁଲ୍ ତେ କୁଡୁଃକିଆ'ଥମ୍ ପଡ଼ାଜେ' ମନ ଖୁସ୍ ଉମ୍ ହୟଲ୍ଲା ଏକ୍ ନ ?

348. Is not the method of teaching easy for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଦ୍ଧତି ସହଜ ଲାଗୁନାହିଁ କି ?

କୁଡୁଃକିଆ' ଥମ୍ ପଡ଼ା'ଗାଃଧାଡ଼ା ଯେ ସହଜ୍ ଉମ୍ ହସ୍ତାଏକ୍ ନ ?

349. Is the language of teaching difficult to understand ?

ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବାରେ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?

ପଡ଼ାଏନା ଭାଷିତେ ବୁ'ଝିନା' ଥମ୍ କାଏଡ୍ ହସ୍ତାଏକ୍ ନ ?

350. What methods can be adopted for better teaching ?

ଉଲ୍ ପାଠପଢ଼ା ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନ କରାଯାଇପାରେ ?

ଉଲ୍ ବଃ ପଡ଼ାୟ୍ ନା'ଥମ୍ ଇଘାୟ୍ ଗୁନ୍ ଧାଡ଼ା ଲାଗୁ ବାଏନା ହଏନା ?

351. What is to be done for students who are remaining absent ?

ଅନୁପସ୍ଥିତ ରହୁଥିବା ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ଗଡ଼ହାଜିର୍ କୁଡୁ'କିଆଃ ଥମ୍ ଇ'ଘାୟ୍ ବାଏନା ହଏନା ?

352. What steps have the government taken in this regard ?

ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କ'ଣ ପଦକ୍ଷେପ ନେଉଛନ୍ତି ?

ଉଆ'ଥମ୍ ସାରକାର୍ ଇ'କି ଭାବେ'ତାଏକ୍ ?

353. Are there any Self Help Groups working in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?
ଆମା' ପାହାଚାତେ ଏସ୍.ଏଚ୍.ଜି. ଗ୍ରୁପ୍ କାମୁତାଏର ନ ?

354. How many Self Help Groups are there ?

କେତୋଟି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?
କି'ତେଟା ଏସ୍.ଏଚ୍.ଜି. ଗ୍ରୁପ୍ ଆଏର କି ?

355. Which works have they carried out in your area ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ କରିଛନ୍ତି ?
ଇ'ଇ' କାମୁକି ଆଡ୍‌କି ଆମ୍‌ପା' ଉତେ ବାଇ ସିର'କି ?

356. Which new projects have they undertaken ?

କେଉଁ ନୂତନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?
ଆଥାର ତମ୍‌ନେ କାମୁକି ଆଡ୍‌କି ତିରୁଂ ଡର୍‌ସିର କି ?

357. Which programme do you think can satisfy you more ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ଦେବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?
ଇ'କାମୁୟେଃ ଆମ୍‌ପେ'ତେ ଜୁୟାୟ ଅବଲେଗେ ବଲି ଆମ୍‌ପେ ଭାବେ ତାଏକ୍
ପେ ?

358. What will happen if women take part in different developmental activities ?

ମହିଳାମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଅଂଶଗ୍ରହଣ କଲେ
କ'ଣ ହେବ ?

ଯଧରବି କନ୍‌ସେଲଡାୟକି ରକମ୍ ରକମ୍ ଉନ୍‌ମତି କାମୁକିତେ ଯୋଗ୍
ତେରେକିଲାଃ ଇ ହୟନା ?

359. Will there be any problem behind it ?

ଏଥିରେ କିଛି ସମସ୍ୟା ହୋଇପାରେ କି ?
ଉତେ ହଃଃଘାୟ୍ ଯାହାଁ ଅସୁବିଧାଗୁଡ୍ ହଏନା' ନ ?

360. Have you put forth any demand before the government ?

ସରକାରଙ୍କ ପାଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବୀ ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛ କି ?

ସରକାର'ଆ'ତେ ଯାହା' ଲା'ଜ ଅରଜି ବାଜସିରପେ'ନ ?

361. Have the children given up thier studies ?

ପିଲାମାନେ ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲେଣି କି ?

କୁତୁସ୍ତକି ପଢ଼େନାମେଲାଏ ଗଥଃ କିତିର ନ ?

362. Why did they give up their studies ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲେ ?

ହଁ କି ଜନାଃଥମ୍ ପଢ଼େନା ମେଲାଏ ଗଥ'କି ?

363. What are the problems they faced ?

ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହେଲା ?

ହ'କିଆଃ ଇ'କି ଅସୁବିସ୍ତା ହ'ଏସକି ?

364. Except study do they want to do any other work ?

ପାଠପଢ଼ା ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?

ପଢ଼େନା ମେଲାଏ କରି ଆଡ଼କି ହତମ୍ କାମୁନା ଆଶ୍ରାଲାଏକକି'ନ ?

365. What do they want to do now ?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?

ହ'କି ତା'ମା ଇ' ବାଏନା ଲାମ୍ତାଏକ୍ କି ?

366. Do they enjoy any other work ?

ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ହ'କି ହତମ୍ କାମୁତାୟ୍ ବାରୁବ' କାମୁବାଏ ନାଃଥମ୍ ଶାନ୍ତି କୁଇତେକି'ନ ?

367. Who understands your sorrows ?

ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ କିଏ ବୁଝନ୍ତି ?

ବେ'ର୍ ଆମ୍ପାଃକିଆ' ଦୁଖ ବୁ'ଝି ତାଏକ୍ ?

368. How many poor people are there in your village ?

ତୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମ୍ଭେ କେଲକେ'ତେ କି'ତେ ଝନ୍ ଗରିବ୍ ଲେବୁ ଆଏକ୍ କି ?

369. Did any Minister come to your village last year ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?

ଆମ୍ଭେ କେଲକେ ବୁଝା ସୁହୁଡ଼ାଃ ଯାହା'ଉଁତୁ ମନ୍ତ୍ରୀ ଡେଲସିଥ'କିନ ?

370. Do the oldmen of your village get old age pension ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧମାନେ ବାର୍ଷିକ୍ୟ ଭତ୍ତା ପାଆନ୍ତି କି ?

ଆମ୍ଭେ' କେଲକେଆ' କେଣ୍ଡର୍ କାଡ଼ା'ୟକି ଭାତ୍ତା କୁଜତାଏକ୍ କି'ନ ?

Some Polite Words & Phrases

କେତେକ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଝଡ଼ିଆ
It's my pleasure	ମୋର ସୌଭାଗ୍ୟ	ଇଙ୍ଗାଃ କରମ
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତୁ	ମେଳାଏବାର୍
After you	ତୁମ ପରେ	ଆମ୍‌ବାର୍‌ଆଃ ଲଃହଡ଼
Sorry	ଦୁଃଖିତ	ଆହାଃ / ହ'ଯେଃ
Excuse me	କ୍ଷମା କରିବେ	ଇୟାଁଭୁଲ୍‌ହା'ୟ
Pardon	କ୍ଷମା, ମାର୍ଜନା କରନ୍ତୁ	ଭୁଲ୍ ଆବୁ ଧ'ତମ୍
Mention not	କିଛି କଥାନାହିଁ	ଇ'ଜ ମ'
Kindly	ଦୟାକରି/ଅନୁଗ୍ରହପୂର୍ବକ	ଇଚିଃ
Certainly	ନିଶ୍ଚୟ	ଧାରିଜ୍
Of course	ଅବଶ୍ୟ	ଭାଏଲ୍

I am sorry, I got little late

ମୁଁ ଦୁଃଖିତ, ମୋର ଚିକିଏ ଡେରି ହୋଇଗଲା ।

ଆମ୍ ପେ'ତେ ମାଫି ବର୍ ଲାଏଙ୍ଗ, ଇଙ୍ଗାଃ ଇଚି ଡେରି ହୋୟଗ'କି ?

I am very sorry.

ମୁଁ ବହୁତ ଦୁଃଖିତ ।

ଇଙ୍ଗ୍ ଖୋବ୍ ଦୁଃଖ୍ ବାୟଲାଏଙ୍ଗ୍ ।

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଘାତ ଘଟାଇଥିବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖିତ ।

ଇଙ୍ଗ୍ ଦୁଃଖ୍ ବାୟଲାଏଙ୍ଗ୍ ଯେ ଆମ୍‌ବାର୍‌ଆ' କାମୁତେ ନୁକ୍‌ସାନ୍‌ଲା'ସିଙ୍ଗ୍ ।

May I have your attention please ?

ଦୟାପୂର୍ବକ ଧ୍ୟାନ ଦେବେକି ?

ଇଚିଃ ଉ କାମୁତେ ଧୁଆନ୍ ତେର୍‌ବାର ?

Will you please move a bit ?

ଆପଣ ଚିକିଏ ଘୁଞ୍ଚିବେ କି ?

ଆମ୍ଭର ଇଂତି ଖସିରେନାବାର୍‌ନ ?

I am very sorry, I could not make it in time ?

ମୁଁ ଦୁଃଖିତ, ନିର୍ଦ୍ଦାରିତ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ ।

ଇଂଜାଃ ଉତେ ଦୁଃଖ ଆଇକ୍ ଯେ ଉ କାମୁତେ ଇଙ୍ଗ୍ ଠିକ୍ ବେଲାତେ ବାଏନା
ଉମ୍ ପାଲେକ୍ ?

It was all by mistake, please excuse me.

ଭୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।

ଭୁଲ୍‌ତେ ଉଘାୟ ହୟଗ'ଅ'କି, ମାଫ୍ ତେରବାର ?

Will you permit me to speak ?

ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଅନୁମତି ଦେବେ କି ?

ଆମ୍ଭର ଇଙ୍ଗ୍‌ତେ ଗାମ୍‌ନା ତେରବାର୍‌ ନ ?

Would you please let me sit ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?

ଆମ୍ଭର ଇଙ୍ଗ୍‌ତେ ଇଚିଃ ଇଂତେ ଡକନା ତେରବାର୍‌ ନ ?

Allow me to say.

ମୋତେ କହିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ଆମ୍ଭର ଇଙ୍ଗ୍‌ତେ ଗାମ୍‌ନା ତେରବାର୍‌ ।

Let me also help you.

ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ଆଲ୍‌ବାର୍‌ସେ ଇଙ୍ଗ୍‌ତେ ଆମ୍ଭରତେ ସାହାଏକ୍ ବାୟନା ତେରବାର୍‌ ।

Would you please speak in a low voice ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ଧିରେ କହିବେ କି ?

ଆମ୍ଭର ଇଚିଃ ଧିରମ୍ 'ବ' ଗାମ୍‌ବାର୍‌'ନ ?

Sentences of order & request

ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଖଡ଼ିଆ
Stop	ବନ୍ଦ କର	ଥକ୍‌ଯାଏବାର୍
Speak	କୁହ	ଗାମ୍‌ବାର୍
Listen	ଶୁଣ	ଅଣ୍ଡରୟବାର୍
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ଉ'ତେ ଟାକେବାର୍
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ଉକୁଂ ଡେଲ୍‌ନାବାର୍
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ଉତିକ୍ ଜଏବାର୍
Take it	ଏହା ନିଅ	ଉୟେଷ୍ ଡଡେବାର୍
Come near / here	ପାଖକୁ ଆସ	ଉକୁଂ ଆଏବାର୍
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ବାହାରି ଟାକେବାର୍
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ତବ୍‌ଲୁଙ୍ଗ୍ ଧାଏବାର୍
Go down	ତଳକୁ ଯାଅ	ତୁତାବୁଙ୍ଗ୍ ଧାଏବାର୍
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ଆରେନାବାର୍
Be ready / get ready	ପ୍ରସ୍ତୁତ ରୁହ	ସଜ୍‌ହୟନାବାର୍
Be silent / keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	କରବ୍‌ନାବାର୍
Be careful / be cautious	ସାବଧାନ ରୁହ	ଖବରଦାର୍ / ଜୟମ୍
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ଧୁର୍ମ୍ 'ବ'ଧାୟବାର୍
Go at once	ତୁରନ୍ତ ଯାଅ	ଜଳ୍‌ଦିଗା ଧାୟବାର୍
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ସେଙ୍ଗ୍‌ରବ୍ ଧାୟବାର୍
Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ଜାରେବାର୍ / ଧାୟ୍‌ଜାରେ (ଆଦେଶ ଅର୍ଥରେ)

English**ଓଡ଼ିଆ****ଖଡ଼ିଆ**

Clean properly

ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର

ଭଲ୍ ବ' ସାଫାବାୟ୍
/ ପାଞ୍ଜିବାୟ୍

Don't go

ଯାଅ ନାହିଁ

ଆରୁସା'ନା / ଆରୁସାନାପେ

Don't forget

ଭୁଲ ନାହିଁ

ଆରୁଭରିବମ୍

Don't break it

ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ

ଉଜେ' ଆରୁ ପିଜେବାର୍

Don't trouble me

ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନାହିଁ

ଇଙ୍ଗ୍‌ତେ ଜାଙ୍ଗ୍ ଜାଙ୍ଗ୍‌ୟ
ଆରୁବାୟ୍‌ବାର୍

Do try again

ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର

ଅତ' ମେସନ୍ ଜାଏବାର୍

Don't cut jokes

ମଜା କରନାହିଁ

ଲାଡ଼ାଃ ମେଲଙ୍ଗ୍
ଆରୁବାଏପେ

Never mind

ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ

ଆରୁଗା ଖାରାପ, ଭାବେୟମ୍

Don't delay

ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ

ଡେରି ଆରୁବାଏବାର୍

Don't worry

ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ

ଆରୁ ମନ୍ ଦୁଃଖ୍ ବାଏବାର୍

Don't tease him

ତାକୁ ଚିଡ଼ାଅ ନାହିଁ

ଆଉତେ ଆରୁ
ବିରଝାୟ୍‌ବାର୍

Please wait a bit

ଦୟାକରି ଟିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ ଇଚିଃ ଟାକେବାର୍

Please come here

ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ

ଉରୁ' ଇଚି' ଆଏବାର୍

Please come in

ଦୟାକରି ଭିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ

ଭିଃତାର୍‌ତିଗ୍ ଇଚି'
ଡେଲ୍‌ନାବାର୍

Please be seated

ଦୟାକରି ଆସନ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ ଉ'ଡେ ଇଚିଃ ଡକ'ନାବାର୍

Please reply

ଦୟାକରି ଉତ୍ତର ଦିଅନ୍ତୁ

ଉତ୍ତରା ଇଚିଃ ଡେରବାର୍

Please sign here

ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ୱକ୍ଷର କରନ୍ତୁ ଉ'ଡେ ଇଚିଃ ଦସ୍ତଖତ୍

ଡେରେବାର୍

English**ଓଡ଼ିଆ****ଖଡ଼ିଆ**

Please stay a little longer ଦୟାକରି ଆଉ ଚିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ ଅତଳଇତିଃ ଠହରେ ନାବାର୍

As you like /As you please ଯେମିତି ଆପଣଙ୍କ ଇଚ୍ଛା ଯେନ୍ତା ଆମ୍ଭରାଃ ମନ୍

Please come again ଦୟାକରି ପୁଣି ଥରେ ଆସନ୍ତୁ ଇଚିଃ ଅତଃମେସନ୍
ଡେଲ୍‌ନାବାର୍

Keep your home clean ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ ଆମ୍ଭବାର୍‌ଆଃ ଅ' ପଏରୁଛା
ଡନେବାର୍

Take care of him / her ତାଙ୍କର ଯତ୍ନ ନିଅ ଆଡ଼ିଆଃ ତୁରା ଡଡ଼ପେ

Think before you speak କହିବା ଆଗରୁ ଭାବନ୍ତୁ ଭାବେ କରି ଗାମ୍‌ବାର୍

Come soon ଚଞ୍ଚଳ ଆସ ଜଲ୍‌ଦି ଆୟ୍

Mind your own business ନିଜ କାମରେ ଧ୍ୟାନ ଦିଅ ଆମାଃକାମ୍ ଆମ୍ ବାୟ୍

Go ahead ଆଗକୁ ଚାଲ ଆୟ୍‌ଲି ଆନାଙ୍

Look ahead ଆଗକୁ ଦେଖ ଆୟ୍‌ଲି ଜୟେ

Don't be silly ନିର୍ବୋଧ ପରି ହୁଅନାହିଁ ଭାକୁଆ ଆକୁ ହଏନା

Watch him ତାଙ୍କୁ ଜଗ ଆଡ଼ତେ ଆଗୁରେ

Vacate the place ଜାଗା ଖାଲି କର ଠା'ଣ ଖାଲିବାୟ୍‌ପେ

Follow me ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର ଇଂୟାଁ ସରି ଡେଲ୍‌ନାବାର୍

May I come in ମୁଁ ଭିତରକୁ ଆସିପାରେ କି ? ଇଂ ଭିଃତାର୍ ତିର୍
ଡେଲ୍‌ନା ପାଲିଙ୍‌ନ ?

Yes, you may ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାର ହଁ ଆମ୍ ଡେଲ୍‌ନା

Good morning, Sir ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା ନମସ୍କାର ଆଜ୍ଞା

Please sit here ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ ଉ'ତେ ଇଚିଃ ଡକନାବାର୍

Your name please? ଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେକି ? ଆମ୍‌ବାର୍‌ଆ' ଇ' ନିମି
ଗାମେବାର୍ ନ ?

English**ଓଡ଼ିଆ****ଖଡ଼ିଆ**

Where are you from? ଆପଣ କେଉଁଠାରୁ ଆସିଛନ୍ତି ? ଆମ୍ଭଙ୍କର ଆତ୍ମା ତେଲକିବାର ?

How are you? ଆପଣ କିପରି ଅଛନ୍ତି ? ଆମ୍ଭଙ୍କର ଇନ୍ଦ୍ରିୟ ଇନ୍ଦ୍ରିୟ ?

What is the matter? କ'ଣ କ'ଣ ? ଇନ୍ଦ୍ରିୟ / ଇନ୍ଦ୍ରିୟ

Are all well there? ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛନ୍ତି ତ ? ଝାକିଗା ବାରୁଗା ହାତେ
ଆସକ୍‌ପେ'ନ

How are you? ଆପଣ କେମିତି ଅଛନ୍ତି ? ଆମ୍ଭଙ୍କର ଇନ୍ଦ୍ରିୟ
ଆସକ୍‌ବାର

How are the children? ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛନ୍ତି ? କୁଡ଼ୁକି ଇନ୍ଦ୍ରିୟ ଆସକ୍ କି ?

What are you doing now? ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ? ଆମ୍ଭଙ୍କର ଉପାଡ଼ି 'ଇ'
ବାସଲି ଏକ୍‌ବାର

What are you looking for? ଆପଣ କ'ଣ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ? ଆମ୍ଭଙ୍କର ଇ'
ଲାମଲି ଏକ୍‌ବାର

What have you eaten today? ଆପଣ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛନ୍ତି ? ଆମ୍ଭଙ୍କର ମୁଖା ଇ'
ନଃ ସିଗ୍‌ବାର ?

Did you come here before? ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଆସିଥିଲେ କି ? ଆମ୍ଭଙ୍କର ମେସନ୍ ଲା'ଜ
ଉବୁ ତେଲ୍‌ସିଥ୍‌ବାର'ନ ?

What about the village? ଗାଁ ଖବର କ'ଣ ? କେଲକେ ଆ ଇ'
ଖବର ଆସର୍ ?

What did you say? ଆପଣ କ'ଣ କହିଲେ ? ଆମ୍ଭଙ୍କର ଇନ୍ଦ୍ରିୟ ବାର ?

Is the climate of the village well? ଗାଁର ପାଣିପାଗ ଭଲ ତ ? କେଲକେ ଆ'ଡ଼ା ତିମ୍ ସମ୍
ବାରୁଗା'ନ ?

Yes, It is fine ହଁ ଠିକ୍ ଠାକ୍ । ଉଜେଃ ବାରୁଗା ।

